Safety Precautions for User

Multilanguage

MCU for Lotem 800

399Z1R097A

www.creo.com

Safety Precautions for User

English

MCU for Lotem 800

www.creo.com

Copyright

Copyright © 2002 Creo Inc. All rights reserved.

No copying, distribution, publication, modification, or incorporation of this document, in whole or part, is permitted without the express written permission of Creo. In the event of any permitted copying, distribution, publication, modification, or incorporation of this document, no changes in or deletion of author attribution, trademark legend, or copyright notice shall be made.

The text and drawings herein are for illustration and reference only. The specifications on which they are based are subject to change. Creo Inc. may, at any time and without notice, make changes to this document. Creo Inc., for itself and on behalf of its subsidiaries, assumes no liability for technical or editorial errors or omissions made herein, and shall not be liable for incidental, consequential, indirect, or special damages, including, without limitation, loss of use, loss or alteration of data, delays, or lost profits or savings arising from the use of this document.

No part of this document may be reproduced, stored in a retrieval system, published, used for commercial exploitation, or transmitted, in any form by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the express written permission of Creo Inc.

This document is also distributed in Adobe Systems Incorporated's PDF (Portable Document Format). You may reproduce the document from the PDF file for internal use. Copies produced from the PDF file must be reproduced in whole.

Trademarks

The Creo wordmark, Creo logo, and the names of the Creo products and services referred to in this document are trademarks of Creo Inc.

Adobe, Acrobat, the Acrobat logo and PDF are registered trademarks of Adobe Systems Inc., and are registered in the US Patents and Trademark Office and may be registered in other jurisdictions.

Apple, AppleTalk, AppleShare, EtherTalk, LocalTalk, Macintosh, and Laserwriter are trademarks of Apple Computer Inc.

Microsoft, Microsoft Windows NT, Microsoft Windows 2000, and Windows are trademarks or registered trademarks of Microsoft Corp.

Xerox is a registered trademark of Xerox Corp.

Other brand or product names are the trademarks or registered trademarks of their respective owners.

FCC Compliance

The Creo equipment referred to in this document complies with the requirements in Part 15 of FCC Rules for a Class A computing device. Operation of the Creo equipment in a residential area may cause unacceptable interference to radio and TV reception, requiring the operator to take whatever steps are necessary to correct the interference.

Limitation of Liability

The product, software or services are being provided on an “as is” and “as available” basis. Except as may be stated specifically in your contract, Creo Inc. expressly disclaims all warranties of any kind, whether express or implied, including, but not limited to, any implied warranties of merchantability, fitness for a particular purpose and non-infringement.

You understand and agree that Creo Inc. shall not be liable for any direct, indirect, incidental, special, consequential or exemplary damages, including but not limited to, damages for loss of profits, goodwill, use, data or other intangible losses (even if Creo has been advised of the possibility of such damages), resulting from: (i) the use or the inability to use the product or software; (ii) the cost of procurement of substitute goods and services resulting from any products, goods, data, software, information or services purchased; (iii) unauthorized access to or alteration of your products, software or data; (iv) statements or conduct of any third party; (v) any other matter relating to the product, software, or services.

Patents

This product is covered by one or more of the following U.S. patents:

RE37376	5249067	5481379	5691823	5942137	6112663	6266134
4456924	5283140	5488906	5691828	5946426	6115056	6267054
4500919	5291273	5497252	5696393	5947028	6121996	6268948
4558302	5296935	5508828	5699174	5958647	6130702	6283589
4743091	5313278	5509561	5699740	5966504	6134393	6295076
4992864	5323248	5517359	5708736	5969872	6136509	
5049901	5325217	5519852	5713287	5973801	6137580	
5079721	5331439	5526143	5739819	5986819	6147789	
5081617	5333064	5532728	5742743	5995475	6158345	
5103407	5339176	5561691	5764374	5996499	6159659	
5111308	5343059	5568595	5764381	5998067	6164637	
5113249	5355446	5576754	5771794	6003442	6180325	
5122871	5359451	5579115	5785309	6014471	6181362	
5124547	5359458	5592309	5802034	6016752	6181439	
5132723	5367360	5594556	5813346	6031932	6186068	
5150225	5367388	5600448	5818498	6043865	6189452	
5153769	5384648	5608822	5854883	6060208	6191882	
5155782	5384899	5615282	5861904	6063528	6204874	
5157516	5412491	5625766	5861992	6063546	6208369	
5177724	5412737	5636330	5864651	6072518	6214276	
5208818	5420702	5649220	5875288	6090529	6217965	
5208888	5420722	5650076	5894342	6096461	6252522	
5247174	5459505	5652804	5900981	6098544	6260482	
5247352	5473733	5680129	5934196	6107011	6266080	

Creo Products Inc.
3700 Gilmore Way
Burnaby, B.C., Canada
V5G 4M1
Tel: 1-604-451-2700
Fax: 1-604-437-9891

http://www.creo.com

399Z1P930A

Safety Precautions for User

Symbols Used in this Manual....2
Introduction....3
Installation Safety Precautions....4
Basic Safety Precautions....5
Handling Plates....14
Removing Stuck Media....14
Electrical & Pneumatic Connections....17



Symbols Used in this Manual



DANGER: This indicates an imminently hazardous situation, which, if not avoided, will result in death or serious injury. This does not alert you to a property damage accident unless personal injury risks are associated with the accident.



WARNING: This indicates a potentially hazardous situation, which, if not avoided, could result in death or serious injury. This does not alert you to a property damage accident unless personal injury risks are associated with the accident.



CAUTION: This indicates a potentially hazardous situation, which, if not avoided, may result in minor or moderate injury. This may also alert you to unsafe practices or potential property-damage-only accidents.



Note: A note provides additional information that you may need to consider.

Introduction

Read the following safety document carefully before operating or maintaining the MCU for Lotem 800.

The MCU for Lotem 800 includes inside five (5) cassettes and a forceful cassette elevator. Each cassette contains up to 100 plates of 0.3 mm thickness.

The operator requests a cassette by pressing one of the 5 intended pushbuttons on the front of the MCU or via the PC. The operator then opens the operator drawer and loads plates to the chosen cassette.

Upon a request from the workstation, the MCU feeds the suitable cassette into the Lotem 800 platesetter via the bridge.

In case of MCU malfunction, the operator may remove the bridge cover and load plates manually to the cassette engaged to the platesetter through the uncovered bridge.



WARNING: Carefully follow the instructions in this document to ensure your safety and the safety of others when operating or maintaining the MCU for Lotem 800.



WARNING: Never defeat any interlock switch!



WARNING: You are not allowed to dismantle enclosure parts or to use a tool.

Installation Safety Precautions

Installation must be done only by authorized service personnel.



WARNING: Do not connect the MCU to the power supply before it is installed by authorized service personnel.

Disconnection from Mains Supply

Shutting the MCU OFF is done by the ON/OFF switch at the front side of the MCU. However this will not disconnect the MCU from the 208 V ac supply. You must switch the Lotem 800 platesetter main circuit breaker to "0" to achieve disconnection of the MCU from the supply.

Disconnection from Pneumatic Air Pressure

Switching the air pressure off is done by switching off the air supply. The MCU receives pneumatic air pressure from the platesetter.

Basic Safety Precautions

The basic safety precautions section includes the following topics:

- Enclosure
- Safety Interlocks & Emergency Switches
- Warning Labels

When working with the MCU, beware of hazardous moving parts and of electrical hazards: The internal cassettes elevator, the cassettes moving in the bridge by pneumatic pistons are all hazardous moving parts. The MCU is fed from DC voltages and from 208 volts circuits from the Lotem 800 platesetter.

1. To load cassettes, open the operator drawer but only when the control light on the panel is on.
2. You are not allowed to open any door or any external barrier of the MCU.
3. You are not allowed to use any tool.
4. You are allowed to open ONLY the bridge cover, while taking precautions against the hazardous movement of the heavy cassette in the bridge: The cassette moves in the bridge forcefully, unexpectedly and quickly. Wait 10 seconds after the cover is completely off the bridge before accessing the bridge for manual plate loading into the cassette!
5. You are **not** allowed to cheat the bridge cover or any other interlock switches.
6. Whenever the MCU or Lotem are working, the bridge cover has to be assembled and its four screws tightened close.
7. The MCU emergency stop buttons switch off the MCU only, the Lotem 800 machines will not be switched off.



WARNING: Correct switching of the MCU "ON" requires that the ON/OFF switch on the MCU front panel is set to ON, and the ON/Reset button is than pressed. The ON/Reset button will than light up. **If the ON/Reset button lights up without the ON/Reset button being pressed, the MCU is faulty and not safe - You must SHUT OFF the MCU and call service!**



WARNING: Whenever in doubt, the MCU should never be operated until it is checked and approved for operation by an authorized service engineer.

Enclosures



WARNING: You are forbidden, under any circumstances, to dismantle any external door or panel, or internal protective barrier from the MCU, except for the bridge cover!



WARNING: You are forbidden to open any door or panel that requires a tool to open.

Safety Interlocks & Emergency Switches

Safety interlock switches are provided to disconnect pneumatic power from the cassette moving piston and 208 V supply from the elevator motor. This occurs when opening the **bridge cover** (or when raising the bridge from a horizontal position by the service engineer).

When the **front operator door** is open, the elevator motor is disconnected and will not move.

Opening the **bridge cover** will also disconnect movement of the plate loading system in the Lotem 800 platesetter.

Emergency Pushbuttons (red buttons with yellow surrounding- *see Figure 1 on page 10*)- pushing either of them will disconnect pneumatic power from the cassette moving piston and 208 V supply from the elevator motor.

For the location and function of each interlock switch see the below table and figures.

DANGER: The user is not, under any circumstances, allowed to defeat any interlock switch.

Interlock Functions and Locations

Interlock Location	Interlock Function	Number of Interlock Switches
Fig. 3 - Both bridge sides	Disconnect cassette and elevator	2
Fig. 4 -Lotem panel	Disconnect cassette, elevator and Lotem loading mechanism	2
Operator drawer	Disconnect elevator	2
Bridge (if raised)	Disconnect cassette and elevator	1

WARNING: It may take up to 10 seconds for the interlock or emergency switch system to shut off the.cassette pneumatic movements.

DANGER: If an interlocked door or panel is open and the interlock switch is defeated, or if the interlock system failed, then hazardous movements of the cassettes and elevator can occur**!**

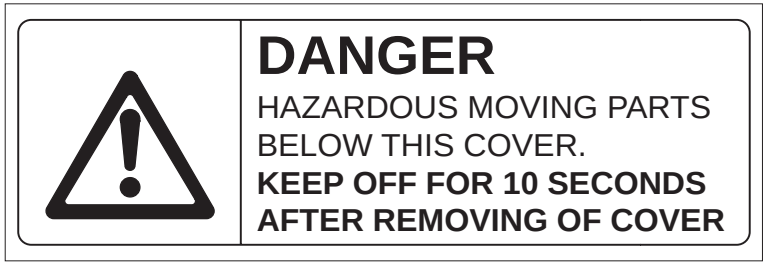
Warning Labels

The following pages show those warning labels located in areas accessible to the user, and their locations.

Make sure that the warning labels are in good order; notify your service engineer if a label needs to be replaced.

Note: When a language other than English is spoken, the service engineer should stick the translated labels (attached to the MCU) in the relevant locations.

The warning labels are provided for yours and other persons safety. Do not fail to comply with the warnings!



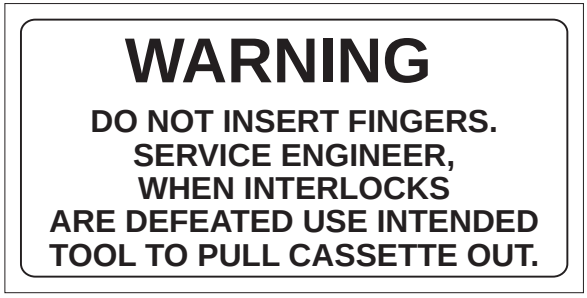
K6B854



374A7B951 (374A30170)



374A00011



K6B617



374A6A985

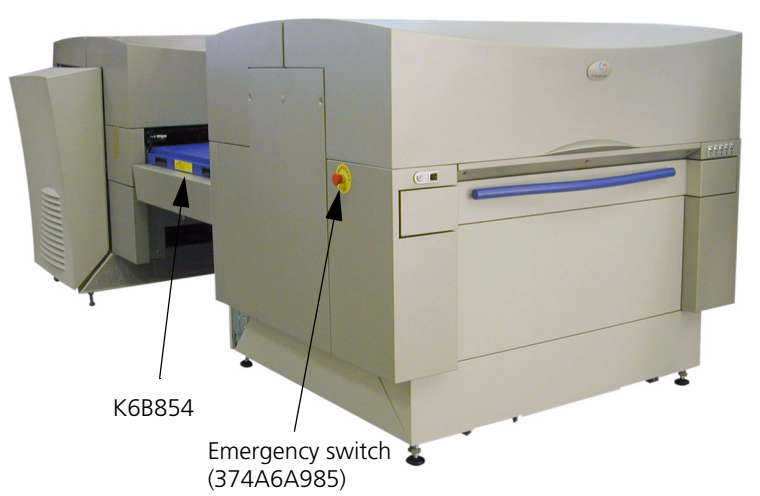


Figure 1: MCU and Lotem 800 - front view

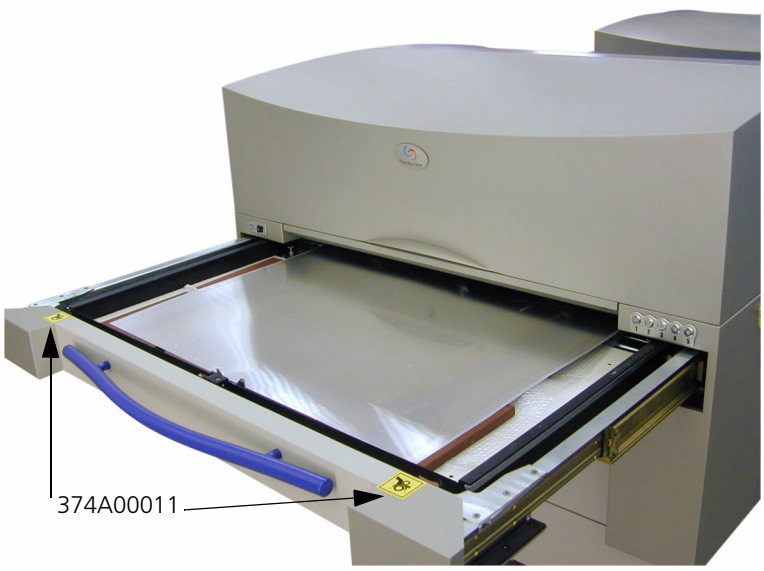


Figure 2: MCU front view, drawer out

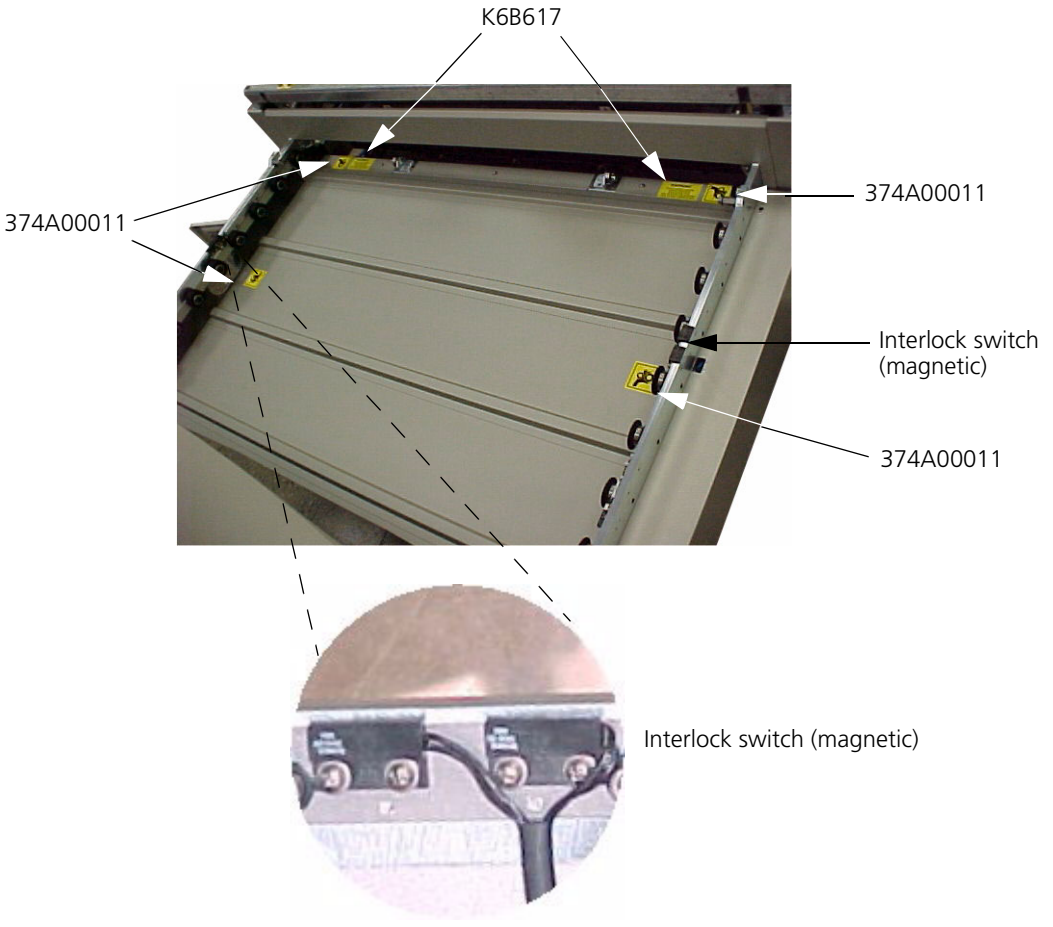


Figure 3: Bridge without cover

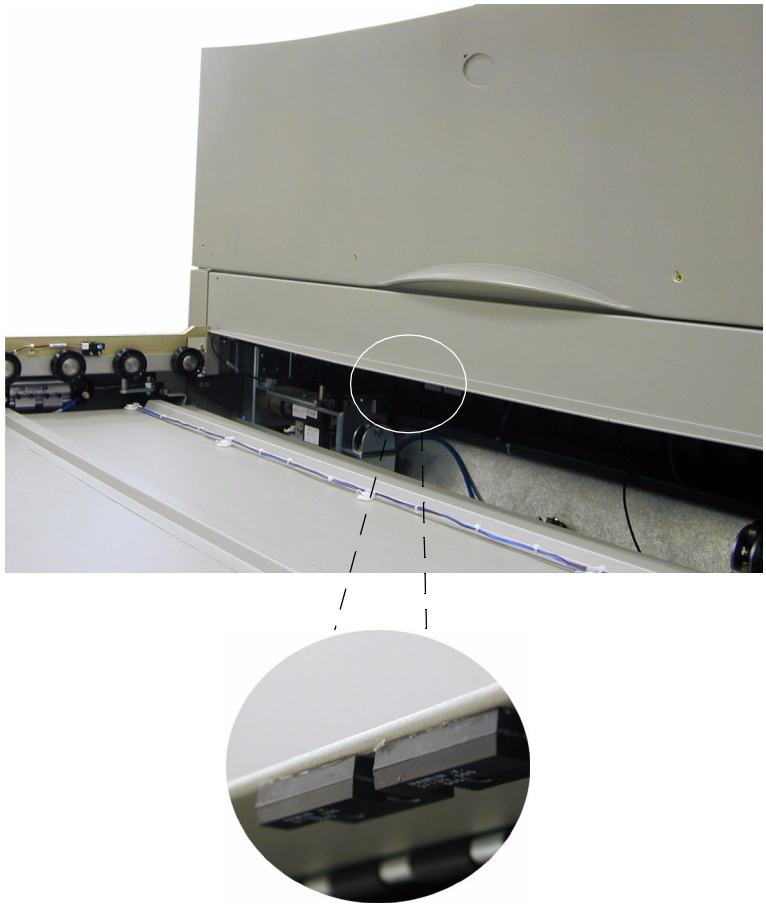


Figure 4: Platesetter front view, interlock switches

Handling Plates

- When loading plates through the user drawer, make sure not to lean on the drawer, this may cause the drawer to slide into the MCU.
- Make sure your clothing, ties, and sleeves are not entangled in the drawer.
- Pull /Push the user drawer **only** with the purple handle.
- Use gloves when handling plates.
- Open the bridge cover for manual plates loading into the engaged cassette only in cases where the cassette is not released from the Lotem.
- Remove any piece of clothing or object that may get caught in moving parts. Remove ties, roll up long sleeves, remove jewelry and gather long hair.

Removing Stuck Media

Special precautions are required when removing media (plates) that got stuck inside the MCU.



WARNING: The operator is only allowed to remove media struck inside the bride, the platesetter or in between the bridge and platesetter. The operator is **strictly forbidden** to remove media stuck inside the MCU!



WARNING: Before removing media that got stuck, switch off the **On/Off** switch located on the MCU front side.



WARNING: When you open the bridge cover for releasing stuck media or other maintenance, remove any piece of clothing or object that may get caught in moving parts. Remove ties, roll up long sleeves, remove jewelry and gather long hair.



WARNING: If the cassette is not engaged to the platesetter, but is stuck on the bridge, **do not** release or push the cassette - you must switch the machine power and air pressure **off** and call for service.

Danger Areas

The following figures show locations of hazardous areas:

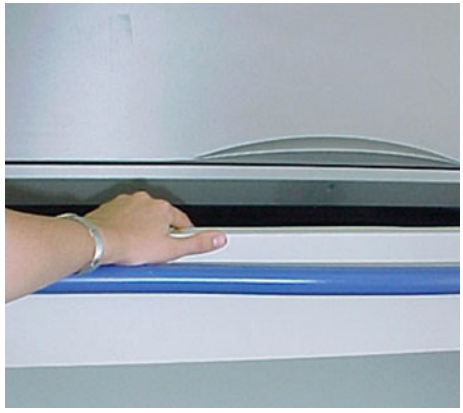
- **Do not** put your hand on the user door rail.



- When the bridge cover is removed, **do not** lean on or touch the bridge rail.



- **Do not** put hands on the user door.



- Push / pull the operator drawer using the purple handle.



Electrical & Pneumatic Connections



WARNING: Do not change the power supply installed by the service engineer. Do not alter any electric wiring. Do not alter the pneumatic settings or connections.

Mesures de sécurité pour l'utilisateur

Français

MCU pour Lotem 800

www.creo.com

Copyright

Copyright © 2002 Creo Inc. Tous droits réservés.

Aucune copie, redistribution, publication, modification ou incorporation de ce document dans son intégralité ou en partie n'est permise sans autorisation expresse écrite de Creo. Dans le cas où une copie, redistribution, publication, modification ou incorporation de ce document seraient permises, aucun changement ni aucune suppression ne peuvent être apportés au droit d'auteur, à la légende de marque commerciale ou à la notice sur le copyright.

Le texte et les dessins inclus dans ce document ne sont proposés qu'à titre d'illustration et de référence. Les spécifications sur lequels ils sont basés sont susceptibles de modifications. Creo Products Inc. peut à tout moment et sans préavis modifier le présent document. Creo Inc., en son nom propre et en celui de ses filiales ne saurait être tenu responsable d'un dommage direct, indirect ou spécial quelconque consécutif à des erreurs ou omissions techniques ou rédactionnelles apparaissant éventuellement dans ce document et entraînant notamment une impossibilité d'utilisation, l'endommagement des données, des retards, un manque à gagner ou une perte financière.

Aucune partie de ce document ne peut être reproduite, stockée dans un système d'archivage, publiée, utilisée pour une exploitation commerciale ou transmise sous n'importe quelle forme que ce soit électronique, mécanique, par photocopie, enregistrement ou autrement sans permission écrite expresse de Creo Inc.

Ce document est aussi distribué sous le format PDF (Portable Document Format) d'Adobe Systems Incorporated. Vous pouvez reproduire ce document à partir du fichier PDF pour une utilisation interne. Les copies produites à partir du fichier PDF doivent être reproduites dans leur intégralité.

……

Marques commerciales

La marque Creo, le logo Creo et les noms des produits et des services Creo mentionnés dans ce document sont des marques commerciales de Creo Inc.

Adobe, Acrobat, le logo Acrobat et PDF sont des marques commerciales d'Adobe Systems Inc., déposées aux Bureau des marques déposées et des brevets nord-américains (US Patents and Tradmark Office) et peuvent aussi être enregistrées dans d'autres juridictions.

Apple, AppleTalk, AppleShare, EtherTalk, LocalTalk, Macintosh et LaserWriter sont des marques commerciales d'Apple Computer, Inc.

Microsoft, Microsoft Windows NT, Microsoft Windows 2000 et Windows sont des marques commerciales ou déposées de Microsoft Corp.

Xerox est une marque déposée de Xerox Corp.

Les autres marques ou noms de produit cités ssont des marques commerciales ou des marques déposées de leurs détenteurs respectifs.

……

Conformité FCC

L'équipement Creo dont il est question dans ce document est conforme aux exigences stipulées dans la partie 15 des règles FCC applicables aux équipements informatiques de la classe A L'exploitation de cet équipement dans une zone résidentielle est susceptible de générer des interférences inacceptables à la réception d'émissions de radio et de télévision, exigeant de l'opérateur la prise de mesures nécessaires pour y remédier.

……

Limite de responsabilité

Le produit, le logiciel ou les services sont fournis 'tel quel' et 'selon la disponibilité'. Sauf stipulation contraire spécifique dans votre contrat, Creo Inc. rejette expressément toute garantie qu'elle soit expresse ou implicite, incluant sans s'y limiter : les garanties implicites du caractère commercialisable du produit, de son adéquation à un but précis ainsi que de sa conformité à la législation applicable.

Vous comprenez et acceptez que Creo Inc ne saurait être tenu responsable des dommages directs, indirects, accidentels, spéciaux y compris le manque à gagner, l'atteinte à la réputation ou d'autres pertes intangibles comme les pertes liées à l'utilisation (même lorsque Creo a été mis en garde contre la possibilité de telles pertes), résultant de : (i) l'utilisation ou de l'incapacité d'utiliser le produit ou le logiciel ; (ii) du coût de l'acquisition de produits ou de services de substitution ; (iii)de l'accès non autorisé ou de l'endommagement de vos produits, logiciels ou données ; (iv) des déclarations ou du comportement d'un tiers ; (v) de tout autre problème relatif au produit, logiciel ou services.

Brevets

Ce produit est couvert par l'un ou plusieurs des brevets nord-américains suivants :

RE37376	5249067	5481379	5691823	5942137	6112663	6266134
4456924	5283140	5488906	5691828	5946426	6115056	6267054
4500919	5291273	5497252	5696393	5947028	6121996	6268948
4558302	5296935	5508828	5699174	5958647	6130702	6283589
4743091	5313278	5509561	5699740	5966504	6134393	6295076
4992864	5323248	5517359	5708736	5969872	6136509	
5049901	5325217	5519852	5713287	5973801	6137580	
5079721	5331439	5526143	5739819	5986819	6147789	
5081617	5333064	5532728	5742743	5995475	6158345	
5103407	5339176	5561691	5764374	5996499	6159659	
5111308	5343059	5568595	5764381	5998067	6164637	
5113249	5355446	5576754	5771794	6003442	6180325	
5122871	5359451	5579115	5785309	6014471	6181362	
5124547	5359458	5592309	5802034	6016752	6181439	
5132723	5367360	5594556	5813346	6031932	6186068	
5150225	5367388	5600448	5818498	6043865	6189452	
5153769	5384648	5608822	5854883	6060208	6191882	
5155782	5384899	5615282	5861904	6063528	6204874	
5157516	5412491	5625766	5861992	6063546	6208369	
5177724	5412737	5636330	5864651	6072518	6214276	
5208818	5420702	5649220	5875288	6090529	6217965	
5208888	5420722	5650076	5894342	6096461	6252522	
5247174	5459505	5652804	5900981	6098544	6260482	
5247352	5473733	5680129	5934196	6107011	6266080	

Creo Products Inc.
3700 Gilmore Way
Burnaby, B.C., Canada
V5G 4M1
Tél. : 1-604-451-2700
Fax : 1-604-437-9891

http://www.creo.com

399Z1P930A

Mesures de sécurité pour l'utilisateur

Symboles utilisés dans ce guide 2
Introduction 3
Mesures de sécurité pour l'installation 4
Mesures de sécurité de base 5
Manipulation des plaques 13
Enlèvement des plaques coincées 13
Connexions pneumatiques & électriques 16



Symboles utilisés dans ce guide



DANGER : ceci indique une situation potentiellement dangereuse, qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou des blessures graves. Ceci ne vous avertit pas d'un accident entraînant des dommages matériels à moins que des risques de blessures soient associés à l'accident.



AVERTISSEMENT : ceci indique une situation potentiellement dangereuse, qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou des blessures graves. Ceci ne vous avertit pas des accidents entraînant des dommages matériels à moins que des risques de blessures soient associés à l'accident.



PRECAUTION : ceci indique une situation potentiellement dangereuse, qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures légères ou modérées. Ceci peut aussi vous prévenir sur des pratiques dangereuses ou des accidents potentiels entraînant uniquement des dommages matériels.



Remarque : une remarque donne des informations supplémentaires dont vous devez tenir compte.

Introduction

Lire attentivement le document suivant sur la sécurité avant d'exploiter ou de maintenir le MCU pour Lotem 800

Le MCU pour Lotem 800 comprend cinq (5) cassettes et un ascenseur de cassette puissant. Chaque cassette contient un maximum de 100 plaques de 0,3 mm d'épaisseur.

L'opérateur demande une cassette en appuyant sur un des 5 boutons-poussoirs conçus à cet effet à l'avant du MCU et via le PC. L'opérateur ouvre ensuite le tiroir de l'opérateur et charge les plaques dans la cassette choisie.

A la demande de votre poste de travail, le MCU alimente la cassette disponible dans l'imageuse de plaques de Lotem 800 par le pont.

Dans le cas d'un mauvais fonctionnement du MCU, l'opérateur peut enlever le couvercle du pont et charger les plaques manuellement dans la cassette engagée dans l'imageuse de plaques par le couvercle découvert.



AVERTISSEMENT : suivez soigneusement les instructions dans ce document pour assurer votre sécurité et la sécurité des autres durant le fonctionnement ou la maintenance du MCU pour Lotem 800.



AVERTISSEMENT : ne court-circuitez jamais des verrouillages de sécurité !



AVERTISSEMENT : il vous est interdit de démonter les parties de l'armoire et d'utiliser un outil.

Mesures de sécurité pour l'installation

L'installation doit se faire uniquement par le personnel de service autorisé.



AVERTISSEMENT : ne branchez pas le MCU à l'alimentation secteur avant son installation par le personnel autorisé chargé de l'entretien.

Déconnexion de l'alimentation secteur

La mise HORS TENSION du MCU est exécutée par le commutateur ON/OFF à l'avant du MCU. Cependant, ceci ne déconnectera pas le MCU de l'alimentation secteur 208 V ca. Vous devez commuter le disjoncteur principal de l'imageuse de plaques Lotem 800 sur "O" pour déconnecter le MCU de l'alimentation secteur.

Déconnexion de la pression d'air pneumatique

La déconnexion de la pression d'air est exécutée en déconnectant l'admission d'air. Le MCU reçoit une pression d'air pneumatique à partir de l'imageuse de plaques.

Mesures de sécurité de base

Les mesures de sécurité de base et du laser comprennent les éléments suivants :

- L'armoire
- Les commutateurs d'urgence & les verrouillages de sécurité
- Les étiquettes d’avertissement

Lorsque vous travaillez avec le MCU, faites attention aux pièces mobiles dangereuses et aux dangers électrique : l'ascenseur interne des cassettes et les cassettes se déplaçant sur le pont par des pistons pneumatiques sont des pièces mobiles dangereuses. Le MCU est alimenté à partir des tensions CD et à partir de circuits de 208 volts provenant de l'imageuse de plaques Lotem 800.

1. Pour charger des cassettes, ouvrez le tiroir de l'opérateur mais seulement lorsque le voyant de contrôle sur le panneau est allumé.
2. Vous n'êtes pas autorisé à ouvrir les portes ou les barrières externes du MCU.
3. Vous n'êtes pas autorisé à utiliser un outil.
4. Vous êtes autorisé à ouvrir SEULEMENT le couvercle du pont, en faisant attention au mouvement dangereux de la cassette lourde dans le pont : la cassette se déplace dans le pont avec force, rapidité et imprévisibilité. Patientez 10 secondes, une fois que la couverture est complètement en dehors du pont, avant d'accéder au pont pour le chargement manuel de la plaque dans la cassette !
5. Vous n'êtes **pas** autorisé déverrouiller le couvercle du pont ou n'importe quel autre commutateur de verrouillage.
6. Lorsque le MCU ou le Lotem fonctionne, le couvercle du pont doit être assemblé et ses quatre vis doivent être resserrées.

7. Les boutons d'arrêt d'urgence du MCU éteignent le MCU seulement, les machines du Lotem 800 ne seront pas éteintes.



AVERTISSEMENT : l'ALLUMAGE correct du MCU nécessite le réglage du commutateur ON/OFF sur ON, sur le panneau frontal du MCU, et le bouton ON/Reset est ensuite pressé. Le bouton ON/Reset s'illuminera après. **Si le bouton ON/Reset s'illumine sans que le bouton ON/Reset soit pressé, le MCU est défectueux et dangereux - Vous devez ETEINDRE le MCU et contactez le personnel de service !**



AVERTISSEMENT : en cas de doute, le MCU ne devrait jamais être exploité jusqu'à ce qu'il soit vérifié et que son fonctionnement soit approuvé par un ingénieur autorisé chargé de l'entretien.

Armoires



AVERTISSEMENT : il vous est interdit, sous toutes circonstances, de démonter une porte ou un panneau externe ou encore une barrière protectrice interne du MCU, à l'exception du couvercle du pont !



AVERTISSEMENT : il vous est interdit d'ouvrir une porte ou un panneau qui s'ouvre avec un outil.

Commutateurs d'urgence & verrouillage de sécurité

Les **commutateurs de verrouillage de sécurité**sont fournis pour déconnecter le bloc d'alimentation pneumatique du piston de déplacement de la cassette ainsi que l'alimentation à 208 V du moteur de l'ascenseur. Ceci intervient lors de l'ouverture du **couvercle du pont** (ou lorsque l'ingénieur services soulève le pont qui était sous une position horizontale).

Lorsque **la porte frontale de l'opérateur** est ouverte, le moteur de l'ascenseur est déconnecté et ne sera pas déplacé.

L'ouverture du **couvercle du pont** déconnectera aussi le mouvement du système de chargement de la plaque dans l'imageuse de plaques Lotem 800.

Les boutons-poussoirs d'urgence (les boutons rouges entourés de jaune - *voir Figure 1 en page 10*)- la pression d'un des deux boutons-poussoirs déconnectera l'alimentation pneumatique du piston de déplacement de la cassette et l'alimentation électrique à 208 V du moteur de l'ascenseur.

Pour l'emplacement et la fonction de chaque commutateur de verrouillage, voir la table et les figures ci-dessus.

DANGER : l'utilisateur n'est, en aucun cas, autorisé à débloquer un des commutateurs de verrouillage.

Fonctions de verrouillage et emplacements

Emplacement du verrouillage	Fonction de verrouillage	Nombre de commutateurs de verrouillage
Fig. 3 - Les deux côtés du pont	Déconnectez la cassette et l'élévateur	2
Fig. 4 - Panneau Lotem	Déconnectez la cassette, l'élévateur et le mécanisme de chargement du Lotem,	2
Tiroir de l'opérateur	Déconnecter l'élévateur	2
Pont (si levé)	Déconnectez la cassette et l'élévateur	1

AVERTISSEMENT : la mise hors tension des mouvements pneumatiques de la cassette par le système de commutation d'urgence et de verrouillage peut prendre 10 secondes au plus.

DANGER : si un porte ou panneau verrouillé(e) est ouvert(e) et que le verrouillage de sécurité est débloqué ou si le système de verrouillage est en panne, des mouvements dangereux de la cassette et de l'ascenseur peuvent intervenir **!**

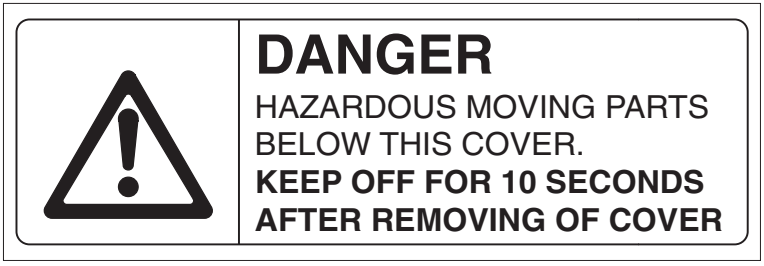
Etiquettes d'avertissement

Les pages suivantes montrent ces étiquettes d'avertissement situés dans les zones accessibles à l'utilisateur et leurs emplacement.

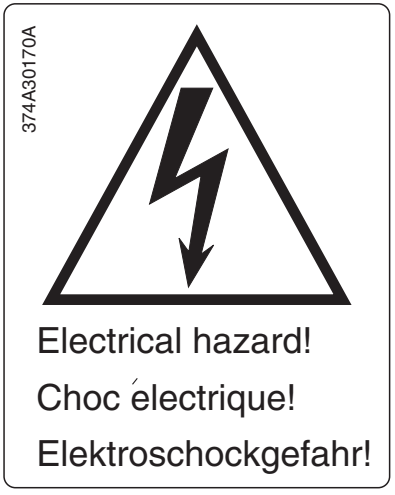
Vérifiez que les étiquettes d'avertissement sont en bon état ; avertissez votre ingénieur services si une étiquette doit être remplacée.

Remarque : lorsqu'une langue autre que l'anglais est utilisée, l'ingénieur services doit coller les étiquettes traduites (attachées au MCU), aux endroits appropriés.

Les étiquettes d'avertissement sont fournies pour votre sécurité et celle des autres. N'ignorez pas les avertissements !



K6B854



374A7B951 (374A30170)



374A00011



K6B617



374A6A985

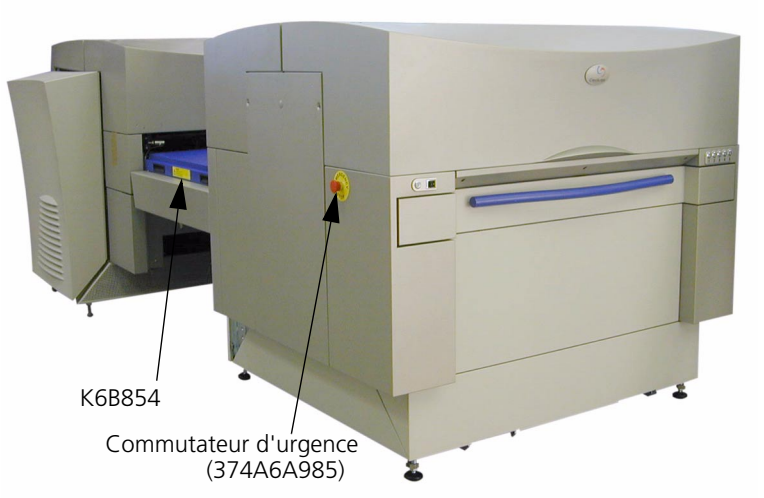


Figure 1: MCU et le Lotem 800 - Vue frontale

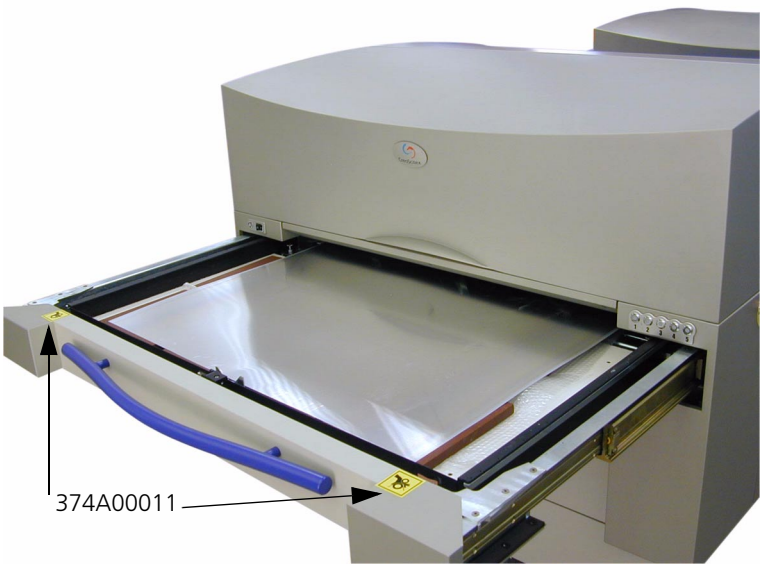


Figure 2: Vue frontale du MCU, tiroir sorti

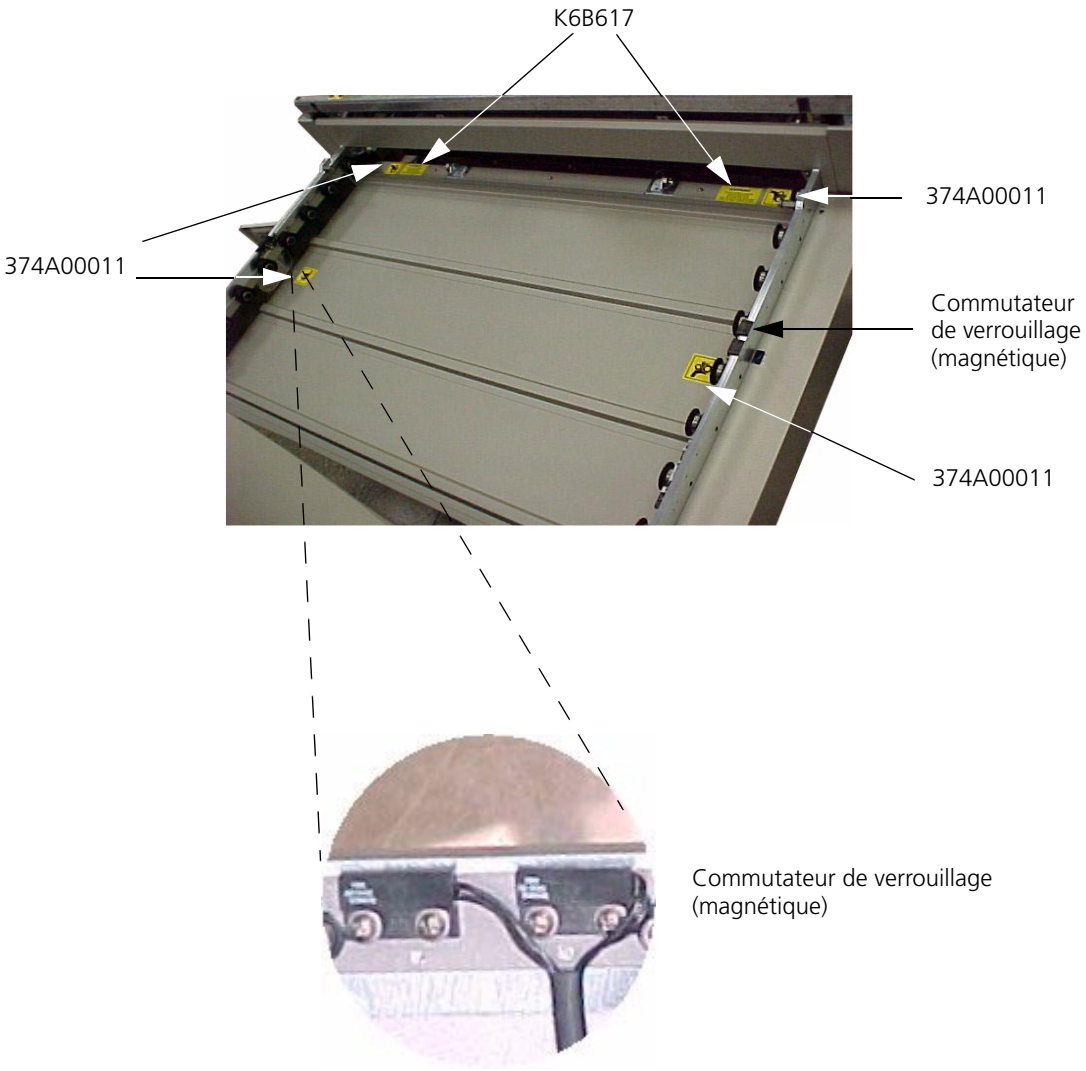


Figure 3: Pont sans couvercle

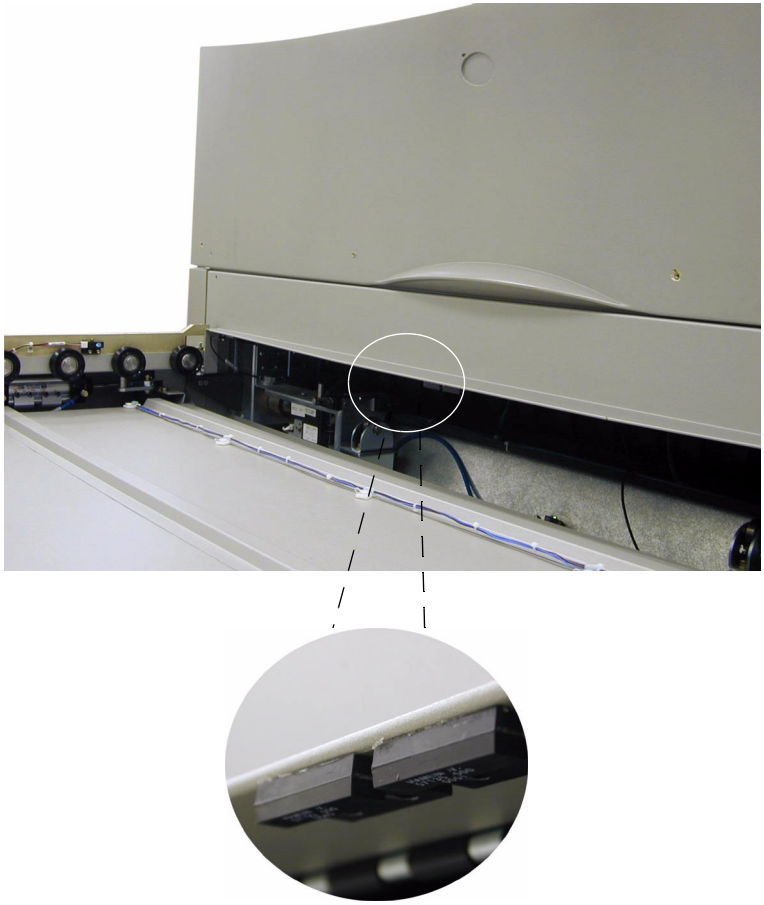


Figure 4: Vue frontale de l'imageuses de plaques, commutateurs de verrouillage

Manipulation des plaques

- Lors du chargement des plaques par le tiroir de l'utilisateur, n'oubliez pas de ne pas vous appuyez sur le tiroir, ceci peut faire glisser le tiroir dans le MCU.
- Assurez-vous que vos habits, vos cravates et vos manches ne sont pas entremêlés dans le tiroir.
- Tirez/Pousser le tiroir de l'utilisateur **seulement** avec la poignée violette.
- Utilisez des gants lors de la manipulation des plaques.
- Ouvrez le couvercle du pont pour le chargement des plaques manuelles dans la cassette engagées, si la cassette n'est pas libérée du Lotem.
- Enlevez les accessoires vestimentaires ou les objets qui pourraient être pris dans les pièces en mouvement. Enlevez votre cravate, retroussez vos manches longues, enlevez les bijoux et ramassez vos cheveux s'ils sont longs.

Enlèvement des plaques coincées

Des mesures spéciales sont requises lors de l'enlèvement d'un support (d'une plaque) qui a été bloquée à l'intérieur du MCU..



AVERTISSEMENT : l'opérateur n'est autorisé qu'à enlever le support bloqué dans le pont, dans l'imageuse de plaques ou entre le pont et l'imageuse de plaques. Il est **formellement interdit** à l'opérateur d'enlever le support coincé à l'intérieur du MCU !



AVERTISSEMENT : avant d'enlever le support qui s'est coincé, éteignez le commutateur **On/Off** situé à l'avant du MCU.



AVERTISSEMENT : lorsque vous ouvrez le couvercle du pont pour débloquer le support coincé ou pour une autre opération de maintenance, enlevez tout accessoire vestimentaire ou objet qui pourrait être pris dans les pièces en mouvement. Enlevez votre cravate, retroussez vos manches longues, enlevez les bijoux et ramassez vos cheveux s'ils sont longs.



AVERTISSEMENT : Si la cassette n'est pas engagée dans l'imageuse de plaques, mais qu'elle est coincée dans le pont, **ne** débloquez **pas** ou ne poussez pas la cassette - vous devez commuter l'alimentation de la machine et la pression d'air sur **off** et contactez le service d'entretien.

Zones dangereuses

Les figures suivantes montrent les emplacements des zones dangereuses.

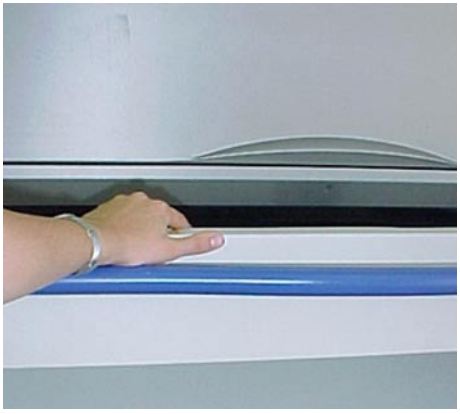
- **Ne** mettez **pas** vos mains sur le rail de la porte de l'utilisateur.



- Lorsque le couvercle du pont est enlevé, **ne** vous appuyez **pas** ou ne touchez pas le rail du pont.



- **Ne** mettez **pas** vos mains sur la porte de l'utilisateur.



- Poussez/ tirez le tiroir de l'opérateur à l'aide de la poignée violette.



Connexions pneumatiques & électriques



AVERTISSEMENT : ne changez pas l'alimentation secteur installée par l'ingénieur services. Ne modifiez pas le câblage électrique. Ne changez pas les paramètres ou les connexions pneumatiques.

Sicherheitsmaßnahmen für den Benutzer

Deutsch

MCU für Lotem 800

www.creo.com

Copyright

Copyright © 2002 Creo Inc. Alle Rechte vorbehalten.

Das Kopieren, die Verteilung, die Veröffentlichung, die Modifizierung oder die Einverleibung dieses Dokuments, im Ganzen oder in Teilen, ist ohne die ausdrückliche schriftliche Genehmigung von Creo nicht gestattet. Im Falle einer Erlaubnis für das Kopieren, die Verteilung, die Veröffentlichung, die Modifizierung oder die Einverleibung dieses Dokuments dürfen keine Änderungen oder Streichungen in der Autorenzuschreibung, in der Warenzeichenlegende oder im Copyright-Hinweis vorgenommen werden.

Der Text und die Abbildungen im Dokument dienen nur Illustrations- und Referenzzwecken. Die ihnen zugrundeliegenden technischen Daten können ohne Vorankündigung geändert werden. Creo Inc. kann zu jeder Zeit und ohne Vorankündigung an diesem Dokument Änderungen vornehmen. Creo Inc. übernimmt für sich selbst und im Namen ihrer Tochtergesellschaften keine Haftung für im Dokument gemachten technischen oder redaktionellen Fehler oder Auslassungen und ist nicht haftbar für damit verbundene Schäden, Folgeschäden, indirekte oder besondere Schäden, einschließlich, aber nicht darauf beschränkt, Schäden aufgrund von Nutzungsausfall, Verlust oder Änderung von Daten, Verzögerungen, Gewinn- oder Kapitalverlust, die aus der Verwendung dieses Dokuments entstehen können.

Kein Teil dieses Dokuments darf ohne die schriftliche Einwilligung von Creo Inc. in irgendeiner Form durch irgendwelche Mittel, sei es elektronischer oder mechanischer Art, sei es durch Fotokopie, Aufzeichnung oder auf andere Weise, reproduziert, in einem Wiedergewinnungssystem gespeichert, publiziert, zur kommerziellen Nutzung verwendet oder übertragen werden.

Dieses Dokument wird auch im Format PDF (Portable Document Format) von Adobe Systems Incorporated vertrieben. Sie können das Dokument von der PDF-Datei aus für den internen Gebrauch reproduzieren. Kopien, die von der PDF-Datei hergestellt wurden, müssen als Ganzes reproduziert werden.

…….

Warenzeichen

Das Creo Wordmark, das Creo Logo und die Namen der Produkte und Dienste von Creo, auf die in diesem Dokument Bezug genommen wird, sind Warenzeichen der Creo Inc.

Adobe, Acrobat, das Acrobat Logo und PDF sind eingetragene Warenzeichen der Adobe Systems Inc., und sie sind bei der Patent- und Warenzeichenbehörde der USA (US Patents and Trademark Office) registriert und können auch in anderen Gerichtsbezirken eingetragen sein.

Apple, AppleTalk, AppleShare, EtherTalk, LocalTalk, Macintosh und Laserwriter sind Warenzeichen von Apple Computer, Inc.

Microsoft, Microsoft Windows NT, Microsoft Windows 2000 und Windows sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der Microsoft Corp.

Xerox ist ein eingetragenes Warenzeichen der Xerox Corp.

Andere Marken- oder Produktnamen sind die Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen ihrer jeweiligen Inhaber.

…….

Einhaltung der FCC-Regeln

Die Creo-Geräte, auf die in diesem Dokument Bezug genommen wird, erfüllen die Anforderungen in Teil 15 der FCC-Richtlinien für Rechengeräte der Klasse A. Die Inbetriebnahme der Creo-Geräte in einer Wohngegend kann zu unerwünschten Störungen beim Radio- und Fernsehempfang führen. Der Betreiber ist angehalten, alle notwendigen Schritte zur Beseitigung dieser Störungen zu unternehmen.

…….

Haftungsbeschränkung

Das Produkt, die Software oder die Serviceleistungen werden auf „Wie es ist“- und „Wenn verfügbar“-Basis angeboten. Außer es wurde extra in Ihrem Vertrag festgelegt, lehnt Creo Inc. ausdrücklich alle Garantien jeglicher Art, sei es explizit oder implizit, ab; eingeschlossen, aber nicht darauf beschränkt, sind alle impliziten Garantien auf die Markttauglichkeit, Eignung für einen bestimmten Zweck und Vertragsverletzungsfreiheit.

Sie verstehen und sind damit einverstanden, dass Creo Inc. nicht haftbar für alle direkten, indirekten, zufälligen und besonderen Schäden, für Folgeschäden oder Bußzahlungen sein wird; eingeschlossen, aber nicht darauf beschränkt, sind Schäden aufgrund Gewinn-, Goodwill, Nutzungs- und Datenverlust oder andere nicht greifbare Schäden (selbst wenn Creo von der Möglichkeit solcher Schäden in Kenntnis gesetzt wurde), die sich ergeben aus: (i) der Nutzung oder Nichtnutzbarkeit des Produkts oder der Software; (ii) den Beschaffungskosten für Ersatzgüter oder Ersatzdienstleistungen, die sich aus dem Erwerb jeglicher Produkte, Güter, Daten, Software, Informationen oder Dienstleitungen ergeben; (iii) nicht autorisiertem Zugriff auf oder nicht autorisierter Änderung Ihrer Produkte, Software oder Daten; (iv) Verlautbarungen oder Verhalten einer dritten Partei; (v) jeder anderen das Produkt, die Software oder die Dienstleitung betreffende Angelegenheit.

Patente

Dieses Produkt ist durch eines oder mehrere der folgenden US-Patente geschützt:

RE37376	5249067	5481379	5691823	5942137	6112663	6266134
4456924	5283140	5488906	5691828	5946426	6115056	6267054
4500919	5291273	5497252	5696393	5947028	6121996	6268948
4558302	5296935	5508828	5699174	5958647	6130702	6283589
4743091	5313278	5509561	5699740	5966504	6134393	6295076
4992864	5323248	5517359	5708736	5969872	6136509	
5049901	5325217	5519852	5713287	5973801	6137580	
5079721	5331439	5526143	5739819	5986819	6147789	
5081617	5333064	5532728	5742743	5995475	6158345	
5103407	5339176	5561691	5764374	5996499	6159659	
5111308	5343059	5568595	5764381	5998067	6164637	
5113249	5355446	5576754	5771794	6003442	6180325	
5122871	5359451	5579115	5785309	6014471	6181362	
5124547	5359458	5592309	5802034	6016752	6181439	
5132723	5367360	5594556	5813346	6031932	6186068	
5150225	5367388	5600448	5818498	6043865	6189452	
5153769	5384648	5608822	5854883	6060208	6191882	
5155782	5384899	5615282	5861904	6063528	6204874	
5157516	5412491	5625766	5861992	6063546	6208369	
5177724	5412737	5636330	5864651	6072518	6214276	
5208818	5420702	5649220	5875288	6090529	6217965	
5208888	5420722	5650076	5894342	6096461	6252522	
5247174	5459505	5652804	5900981	6098544	6260482	
5247352	5473733	5680129	5934196	6107011	6266080	

Creo Products Inc.
3700 Gilmore Way
Burnaby, B.C., Kanada
V5G 4M1
Tel: 1-604-451-2700
Fax: 1-604-437-9891

http://www.creo.com

399Z1P905A

Sicherheitsmaßnahmen für den Benutzer

Die in diesem Handbuch verwendeten Symbole 2
Einführung.....3
Sicherheitsmaßnahmen bei der Installation.....4
Grundlegende Sicherheitsmaßnahmen.....5
Umgang mit den Platten.....13
Eingeklemmte Druckträger entfernen.....14
Elektrische und pneumatische Verbindungen 17



Die in diesem Handbuch verwendeten Symbole



GEFAHR: Dies zeigt eine unmittelbar bevorstehende gefährliche Situation an, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tode oder zu ernsten Verletzungen führt. Dies warnt Sie nur dann vor einem Unfall mit Eigentumsschaden, wenn persönliche Verletzungsrisiken damit verbunden sind.



WARNUNG: Dies zeigt eine potentiell gefährliche Situation an, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tode oder zu ernsten Verletzungen führt. Dies warnt Sie nur dann vor einem Unfall mit Eigentumsschaden, wenn persönliche Verletzungsrisiken damit verbunden sind.



VORSICHT: Dies zeigt eine unmittelbare bevorstehende gefährliche Situation an, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tode oder zu ernsten Verletzungen führt. Dies warnt Sie auch vor gefährlichen Gewohnheiten oder potentiellen Unfällen mit nur Eigentumsschaden.



Hinweis: In einem Hinweis werden weitere Informationen geliefert, die Sie berücksichtigen sollten.

Einführung

Lesen Sie vor Inbetriebnahme oder Instandhaltung der Multiplen Kassetteneinheit (MCU - Multiple Cassette Unit) für Lotem 800 das vorliegende Sicherheitsdokument sorgfältig durch.

Die Multiple Kassetteneinheit für Lotem 800 enthält fünf (5) Kassetten und einen starke Kassetten-Hebevorrichtung. Jede Kassette enthält bis zu 100 Platten mit einer Dicke von 0,3 mm.

Die Bedienungsperson fordert eine Kassette an, indem sie auf eine der 5 vorgesehenen Tastschalter auf der Vorderseite der Multiplen Kassetteneinheit drückt, oder via PC. Die Bedienungsperson öffnet dann das Bedienungsperson-Schubfach und lädt die Platten in die ausgewählte Kassette.

Bei Anfrage von der Arbeitsstation führt die MCU die passende Kassette in den Lotem 800 Plattenbelichter über die Brücke ein.

Im Falle einer Funktionsstörung der Multiplen Kassetteneinheit kann die Bedienungsperson die Brückenabdeckung entfernen und Platten von Hand in die Kassette laden, die mit dem Plattenbelichter über nicht nicht abgedeckte Brücke verbunden ist.



WARNUNG: Befolgen Sie die Vorschriften in diesem Dokument genau, um Ihre Sicherheit und die von anderen Menschen, die den Plattenbelichter benutzen oder warten, zu gewährleisten.



WARNUNG: Entriegeln Sie niemals eine Sperrverriegelung!



WARNUNG: Sie sind nicht befugt, Gehäuseteile zu entfernen oder ein Werkzeug zu benutzen.

Sicherheitsmaßnahmen bei der Installation

Die Installation darf nur von autorisiertem Kundendienstpersonal vorgenommen werden.



WARNUNG: Schließen Sie die MCU erst dann an die Stromversorgung an, wenn sie von autorisiertem Kundendienstpersonal installiert worden ist.

Unterbrechung der Stromversorgung

Die MCU wird auf AUS geschaltet, indem der EIN/AUS-Schalter auf der Vorderseite der Multiplen Kassetteneinheit betätigt wird. Dadurch wird die MCU jedoch nicht von der 208 V-Wechselstrom-Stromversorgung getrennt. Sie müssen den Hauptnetzschalter des Lotem 800 auf "0" stellen, damit die MCU von der Stromversorgung getrennt wird.

Trennung von der Druckluft

Der Luftdruck wird durch das Abschalten der Luftzufuhr ausgestellt. Der Multiplen Kassetteneinheit (MCU) wird Druckluft vom Plattenbelichter zugeführt.

Grundlegende Sicherheitsmaßnahmen

Im Abschnitt Grundlegende Sicherheitsvorschriften sind die folgenden Themen enthalten:

- Gehäuse
- Sicherheitsverriegelungen & Notfallschalter
- Warntafeln

Bei der Arbeit mit der Multiplen Kassetteneinheit (MCU) nehmen Sie sich in Acht vor beweglichen Teilen und elektrischen Gefahren: Die innere Kassetten-Hebevorrichtung wie auch die Kassetten, die durch Druckluftkolben in die Brücke geschoben werden, sind alles gefährliche bewegliche Teile. Die MCU wird von Gleichspannungs- und 208 V-Schaltkreisen vom Lotem 800 Plattenbelichter aus gespeist.

1. Um die Kassetten zu laden, öffnen Sie das Bedienungsperson-Schubfach - jedoch nur, wenn das Kontrollicht auf dem Bedienungsfeld an ist.
2. Es ist Ihnen nicht gestattet, irgendwelche Türen oder externe Schutzsperren der MCU zu öffnen.
3. Es ist Ihnen nicht gestattet, irgendwelche Werkzeuge zu benutzen.
4. Es ist Ihnen nicht gestattet, NUR die Brückenabdeckung zu öffnen, während Sicherheitsmaßnahmen gegen gefährliche Bewegungen der schweren Kassette in der Brücke vorgenommen werden: Die Kassette gleitet mit Wucht, unkontrolliert und schnell in die Brücke. Warten Sie 10 Sekunden, nachdem die Abdeckung vollständig von der Brücke abgenommen wurde, bevor Sie in die Brücke greifen, um die Platte manuell in die Kassette zu laden!
5. Es ist Ihnen **nicht** gestattet, die Brückenabdeckung oder andere Sperrschalter zu entsperren.
6. Immer, wenn die MCU und der Lotem arbeiten, muss die Brückenabdeckung montiert und ihre vier Schrauben fest zugeschraubt sein.

7. Durch die Notfall-Stopp-Schaltflächen der MCU wird nur die MCU ausgeschaltet; die Lotem 800-Maschinen werden nicht ausgeschaltet.



WARNUNG: Um die MCU korrekt auf "Ein" zu stellen, muss der EIN/AUS-Schalter auf der vorderen Seitenwand der MCU auf EIN eingestellt sein und dann muss die Schaltfläche EIN/Zurücksetzen gedrückt werden. Die Schaltfläche EIN/Zurücksetzen leuchtet dann auf. **Wenn die Schaltfläche EIN/Zurücksetzen aufleuchtet, ohne dass die Schaltfläche EIN/Zurücksetzen gedrückt wurde, ist die MCU defekt und nicht sicher. - Sie müssen die MCU AUS schalten und den Kundendienst benachrichtigen!**



WARNUNG: In Zweifelsfällen sollte die MCU erst dann benutzt werden; wenn sie von einem befugten Kundendienstingenieur überprüft und für betriebstauglich erklärt wurde.

Gehäuse



WARNUNG: Entfernen Sie von der Multiplen Kassetteneinheit unter keinen Umständen äußere Türen oder Seitenwände oder interne Schutzsperren!



WARNUNG: Es ist Ihnen untersagt, irgendwelche Türen oder Seitenwände zu öffnen, die mit einem Werkzeug geöffnet werden müssen.

Sicherheitsverriegelungen & Notfallschalter

Sicherheitssperrverriegelungen sind dazu da, um die Druckluftzufuhr zu dem die Kassetten bewegenden Kolben und die 208 V-Stromzufuhr zum Motor der Hebevorrichtung zu unterbrechen. Dies tritt in Kraft, wenn die **Brückenabdeckung** geöffnet wird (oder wenn die Brücke von einem Kundendiensttechniker aus der horizontalen Position angehoben wird).

Wenn das **vordere Bedienungsperson-Schubfach** geöffnet ist, wird der Motor der Hebevorrichtung unterbrochen und sie bewegt sich nicht mehr.

Durch das Öffnen der **Brückenabdeckung** wird auch die Bewegung des Plattenladesystems in den Lotem 800 Plattenbelichter unterbrochen.

Notfall-Tastschalter (rote Tastschalter mit gelber Umgebung - *siehe Abb. 1 auf Seite 10*) - wird einer von ihnen gedrückt, wird die Druckluftzufuhr zu dem die Kassette bewegenden Kolben und die 208V-Stromzufuhr zum Motor der Hebevorrichtung unterbrochen.

Die Plazierung und die Funktion einer jeden Verriegelung können Sie weiter unten der Tabelle und den Abbildungen entnehmen.



GEFAHR: Dem Benutzer ist es unter keinen Umständen erlaubt, irgendwelche Sperrverriegelungen zu entriegeln.

Funktionen und Lage der Verriegelungen

Lage der Verriegelungen	Funktionen der Verriegelungen	Anzahl der Sperr-verriegelungen
Abb. 3 - Beide Brückenseiten	Trennt Kassette und Hebevorrichtung	2
Abb. 4 - Lotem-Bedienerfeld	Trennt Kassette, Hebevorrichtung und Lotem-Lademechanismus	2
Bedienungsperson-Schubfach	Trennt die Hebevorrichtung	2
Brücke (wenn hochgestellt)	Trennt Kassette und Hebevorrichtung	1



WARNUNG: Es kann bis zu zwei Sekunden dauern, bis das Verriegelungs- oder Notfallschaltersystem die . Kassetten-Druckluftbewegungen ausschaltet.



GEFAHR: Wenn eine Tür oder eine Seitenwand geöffnet und die Sperrverriegelung entriegelt ist oder wenn das Verriegelungsssystem ausgefallen ist, können gefährliche Kassetten- und Hebevorrichtungsbewegungen auftreten**!**

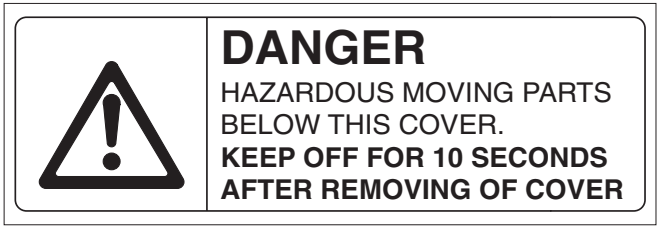
Warntafeln

Auf den folgenden Seiten werden diejenigen Warntafeln gezeigt, die sich in den für den Benutzer zugänglichen Bereichen befinden sowie ihre Plazierungen.

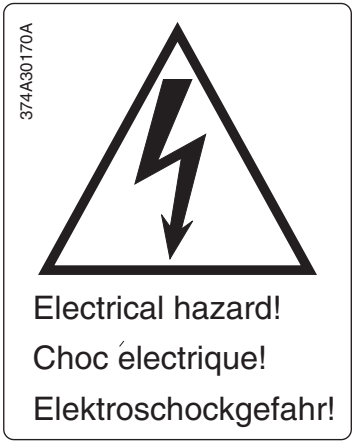
Vergewissern Sie sich, dass die Warntafeln in einem guten Zustand sind; benachrichtigen Sie Ihren Kundendienstingenieur, wenn eine Warntafel ersetzt werden muss.

Hinweis: Wird eine andere Sprache als Englisch gesprochen, sollte der Kundendienstingenieur die übersetzten Tafeln (sie sind dem Plattenbelichter beigefügt) an den entsprechenden Stellen anbringen.

Die Warntafeln dienen Ihrer Sicherheit und der anderer Personen. Halten Sie die Warnvorschriften ein!



K6B854



374A7B951 (374A30170)



374A00011



K6B617



374A6A985



Abb. 1: MCU für Lotem 800 - Vorderansicht

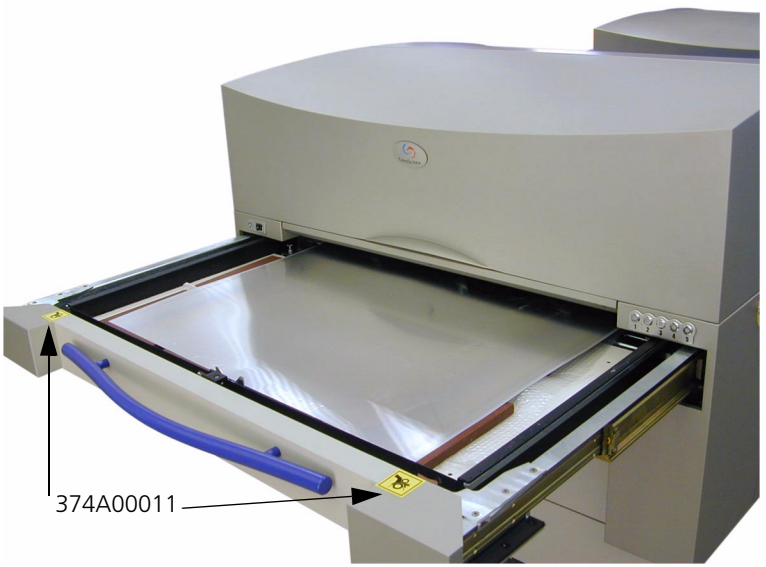


Abb. 2: MCU-Vorderansicht, ausgezogenes Schubfach

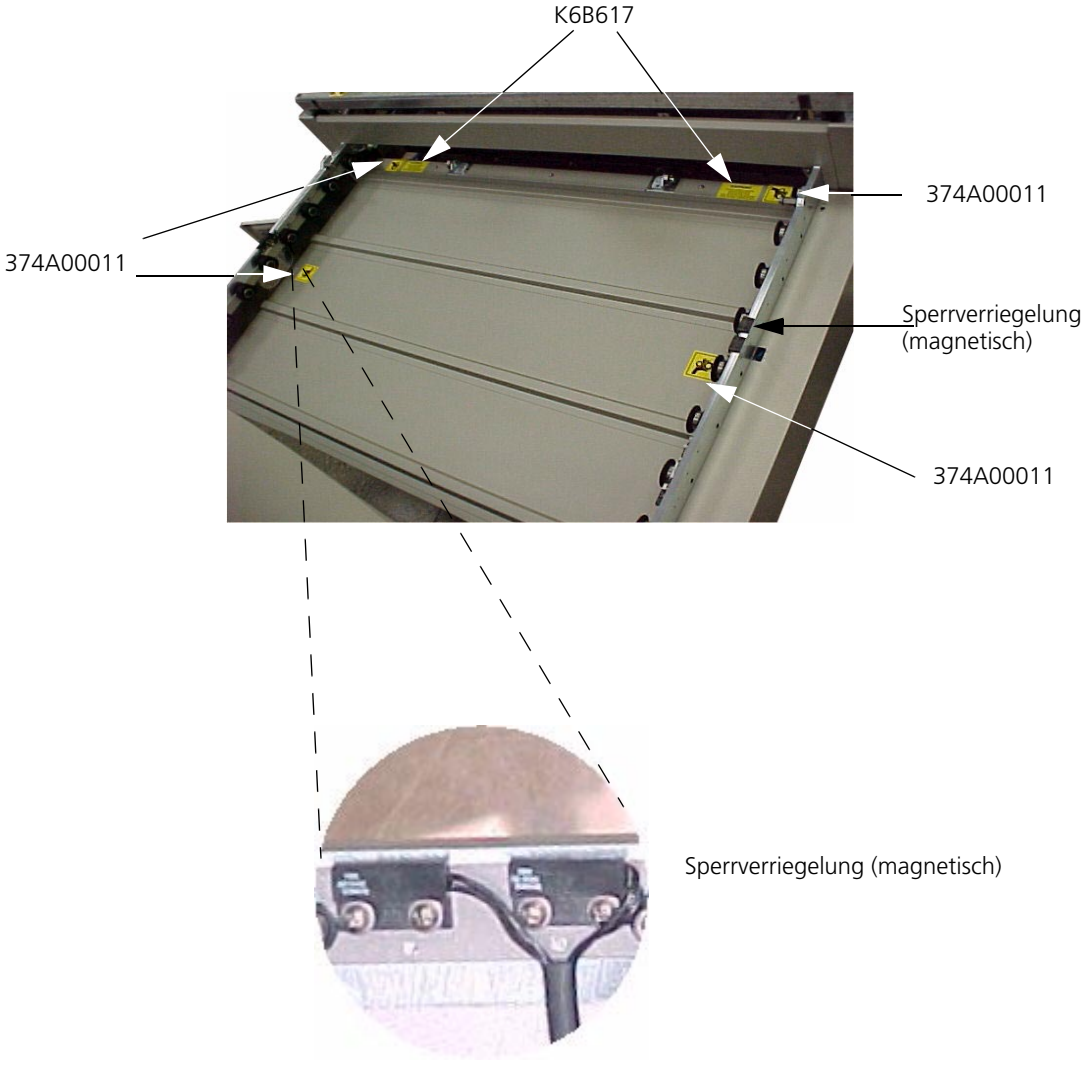


Abb. 3: Brücke ohne Abdeckung

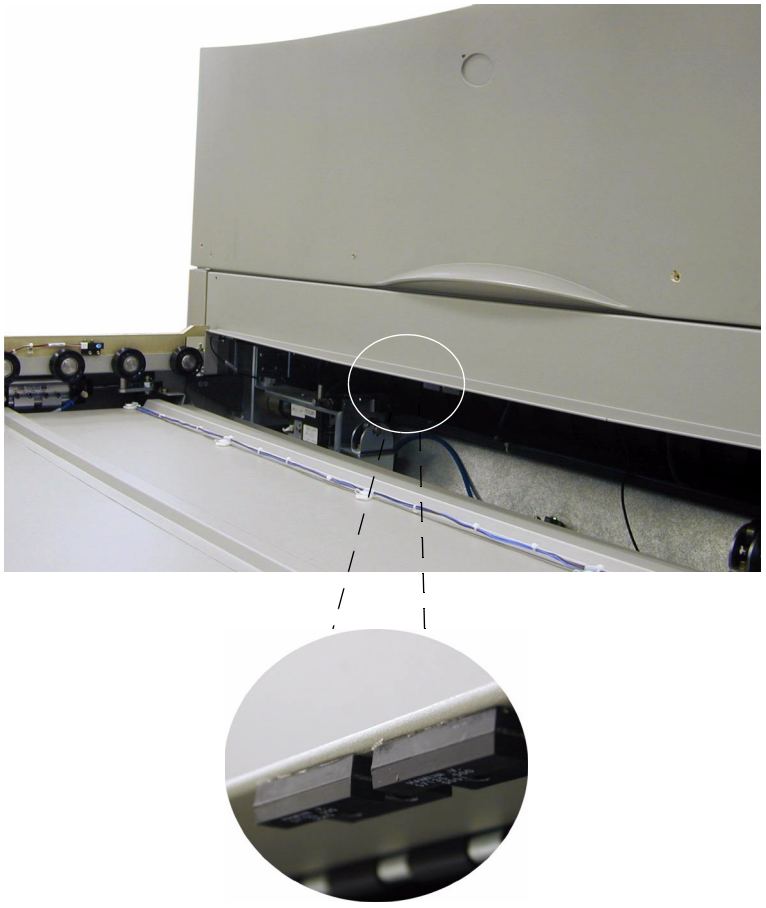


Abb. 4: Plattenbelichter-Vorderansicht, Sperrverriegelungen

Umgang mit den Platten

- Wenn die Platten über das Benutzer-Schubfach geladen werden, vergewissern Sie sich, dass Sie sich nicht an das Schubfach anlehnen, weil dadurch das Schubfach in die MCU hineingleiten kann.
- Vergewissern Sie sich, dass sich Ihre Kleidung, Krawatten und Ärmel nicht in dem Schubfach verfangen.
- Benutzen Sie **nur** den violetten Handgriff, um das Benutzer-Schubfach herauszuziehen bzw. hineinzuschieben.
- Verwenden Sie beim Umgang mit den Platten Handschuhe!
- Öffnen Sie die Brückenabdeckung, um die Platten von Hand in die gekoppelte Kassette zu laden, nur in den Fällen, in denen die Kassette nicht vom Lotem freigegeben ist.
- Entfernen Sie alle Kleidungsstücke oder jeden Gegenstand, die sich in den bewegenden Teilen verfangen können. Entfernen Sie Krawatten, schlagen Sie lange Ärmel hoch, legen Sie Schmuck ab und binden Sie langes Haar zusammen.

Eingeklemmte Druckträger entfernen

Beim Entfernen eines Druckträgers, der im Inneren der MCU festgeklemmt ist, sind besondere Sicherheitsmaßnahmen erforderlich..



WARNUNG: Die Bedienungsperson ist nur befugt, Druckträger zu entfernen, die sich in der Brücke, im Plattenbelichter oder zwischen Brücke und Plattenbelichter festgeklemmt haben. Der Bedienungsperson ist es **strengstens verboten**, Druckträger zu entfernen, die sich in der MCU festgeklemmt haben!



WARNUNG: Bevor Sie Druckträger entfernen, die feststecken, schalten Sie den **Ein/Aus**-Schalter aus, der sich auf der Vorderseite der MCU befindet.



WARNUNG: Wenn Sie die Brückenabdeckung öffnen, um festgeklemmte Druckträger freizugeben oder andere Wartungsarbeiten durchzuführen, entfernen Sie alle Kleidungsteile oder Gegenstände, die in der rotieren Trommel oder anderen sich bewegenden Teilen stecken bleiben können. Entfernen Sie Krawatten, schlagen Sie lange Ärmel hoch, legen Sie Schmuck ab und binden Sie langes Haar zusammen.

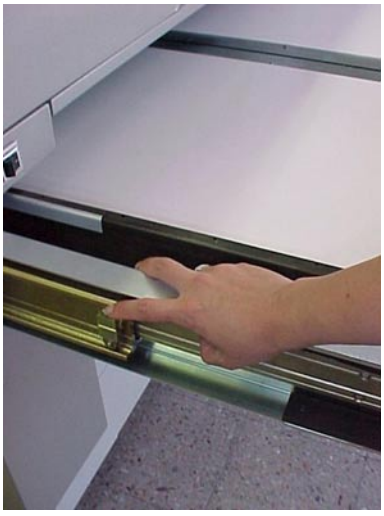


WARNUNG: Wenn die Kassette nicht mit dem Plattenbelichter gekoppelt ist, aber in der Brücke festgeklemmt ist, geben Sie die Kassette **nicht** frei oder schieben Sie die Kassette hinein - Sie müssen die Stromversorgung der Maschine und die Druckluft **aus**schalten und den Kundendienstverständigen.

Gefahrenbereiche

Die folgenden Abbildungen zeigen die Stellen, wo sich gefährliche Bereiche befinden:

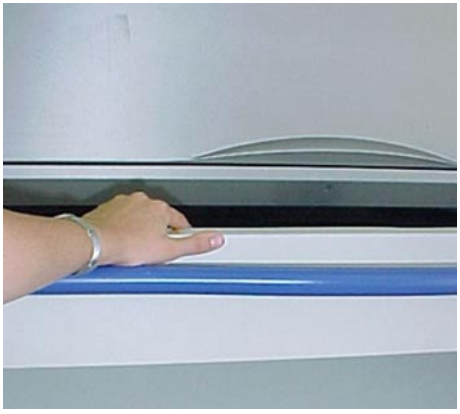
- Legen Sie Ihre Hand**nicht** auf die Schienen der Benutzertür.



- Wenn die Brücke entfernt wird, lehnen Sie sich **nicht** an die Brückenschienen oder berühren Sie sie.



- Legen Sie Ihre Hand**nicht** auf die Benutzertür.



- Verwenden Sie den violetten Handgriff, um das Bedienungsperson-Schubfach heraus- oder zurückzuschieben.



Elektrische und pneumatische Verbindungen



WARNUNG: Ändern Sie nichts an der vom Kundendienstingenieur installierten Stromversorgung. Legen Sie keine elektrischen Kabel um. Legen Sie nicht die pneumatischen Röhren oder Verbindungen um.

Misure di sicurezza per l'utente

Italiano

MCU per Lotem 800

www.creo.com

Copyright

Copyright © 2002 Creo Inc. Tutti i diritti riservati.

Senza la previa autorizzazione scritta della Creo, nessuna parte di questo manuale può essere copiata, distribuita, pubblicata o modificata. In caso di copiatura permessa, ridistribuzione or pubblicazione del materiale con copyright, nessun cambiamento o omissione dell'attribuzione dell'autore, della leggenda di marchio o dell'avviso di copyright sarà fatta effettuata.

I testi e le illustrazioni contenute nel manuale sono forniti a titolo esclusivamente esplicativo e di riferimento. Le caratteristiche tecniche sulle quali si basano sono soggette a modifiche senza preavviso. Creo Inc. in può effettuare dei cambiamenti in questo manuale in qualsiasi momento e senza previo. Creo Inc., per se ed a nome delle relative filiali, non presuppone la responsabilità per gli errori o le omissioni tecnici o editoriali fatte qui e non sarà responsabile per danni fortuiti, conseguenti, indiretti, o speciali, compreso senza limitazione, perdita di uso, perdita o aggiornamento dei dati, dei ritardi, o dei profitti o del risparmio persi in seguito all'uso di questo documento.

Nessuna parte di questo documento non può essere riprodotta, memorizzata in un sistema di ricerca dell'informazione, essere pubblicata, usata per sfruttamento commerciale, o essere trasmessa, in alcuna forma attraverso alcuni mezzi, elettronico, meccanico, fotocopiando, registrando, o diverso, senza la previa autorizzazione scritta di Creo Inc.

Questo documento è distribuito anche come PDF della Adobe Systems Incorporated (Portable Document Format=Formato di documento portatile) Potete riprodurre il documento dall'archivio del PDF per uso interno. Le copie prodotte dall'archivio del PDF devono essere riprodotte interamente.

Marchi di fabbrica

Il logo scritto del nome Creo, il logo illustrato di Creo, ed i nomi dei prodotti e dei servizi di Creo citati in questo documento sono marchi fabbrica della Creo Inc.

Adobe, Acrobat, il logo di Acrobat e PDF sono marchi fabbrica registrati della Adobe Systems Inc., e sono registrati nell'Ufficio Brevetti e Marchi statunitense e possono eseerer registrati in altre giurisdizioni.

Apple, AppleTalk, AppleShare, EtherTalk, LocalTalk, Macintosh, e LaserWriter sono marchi di fabbrica dell'Apple Computer, Inc.

Microsoft, Microsoft Windows NT, Microsoft Windows 2000, e Windows sono marchi di fabbrica o marchi di fabbrica registrati della Microsoft Corp.

Xerox è un marchio di fabbrica registrato della Xerox Corp.

Tutti gli altri nomi di prodotti e società sono marchi o marchi registrati di proprietà dei rispettivi detentori.

Conformità del FCC

L'apparato della Creo è conforme ai requisiti della parte 15 delle norme FCC per la Classe A di dispositivi di calcolo. L'uso dell'apparato della Creo in un'area residenziale può causare interferenze inaccettabili alla ricezione radio e TV. E' responsabilità dell'operatore prendere tutte le misure necessarie per eliminare tali interferenze.

Limitazione di responsabilità

Il prodotto, il software o servizi sono stati forniti su base "tale quale" e "disponibilità". Salvo una dichiarazione specifica nel contratto, Creo Inc espressamente smentisce tutte le garanzie di qualsiasi genere, se espresso o implicito, includendo, ma non limitato a tutte le garanzie implicite di commerciabilità, di idoneità per uno scopo preciso e non violato.

Accettate e siete conformi che Creo Inc. non sarà responsabile per danni diretti, indiretti, fortuiti, speciali, conseguenti o conseguenti, compresi ma non limitati, danni per perdita dei profitti, benevolenza, uso, dati o altre perdite intangibili (anche se Creo si e' raccomandata della possibilità di tali danni), a conseguenza di: (i) l'uso o l'incapacità usare il prodotto o il software; (ii) il costo di acquisizione delle merci sostitutive e dei servizi derivando da qualsiasi prodotto, merci, dati, software, informazioni o servizi acquistati; (iii) accesso non autorizzato a o alterazione dei vostri prodotti, software o dati; (iv) istruzione o comportamento di qualsiasi terza parte; (v) qualunque altra materia concernente il prodotto, il software o i servizi.

Brevetti

Questo prodotto è protetto da uno o più dei seguenti brevetti USA:

RE37376	5249067	5481379	5691823	5942137	6112663	6266134
4456924	5283140	5488906	5691828	5946426	6115056	6267054
4500919	5291273	5497252	5696393	5947028	6121996	6268948
4558302	5296935	5508828	5699174	5958647	6130702	6283589
4743091	5313278	5509561	5699740	5966504	6134393	6295076
4992864	5323248	5517359	5708736	5969872	6136509	
5049901	5325217	5519852	5713287	5973801	6137580	
5079721	5331439	5526143	5739819	5986819	6147789	
5081617	5333064	5532728	5742743	5995475	6158345	
5103407	5339176	5561691	5764374	5996499	6159659	
5111308	5343059	5568595	5764381	5998067	6164637	
5113249	5355446	5576754	5771794	6003442	6180325	
5122871	5359451	5579115	5785309	6014471	6181362	
5124547	5359458	5592309	5802034	6016752	6181439	
5132723	5367360	5594556	5813346	6031932	6186068	
5150225	5367388	5600448	5818498	6043865	6189452	
5153769	5384648	5608822	5854883	6060208	6191882	
5155782	5384899	5615282	5861904	6063528	6204874	
5157516	5412491	5625766	5861992	6063546	6208369	
5177724	5412737	5636330	5864651	6072518	6214276	
5208818	5420702	5649220	5875288	6090529	6217965	
5208888	5420722	5650076	5894342	6096461	6252522	
5247174	5459505	5652804	5900981	6098544	6260482	
5247352	5473733	5680129	5934196	6107011	6266080	

Creo Products Inc.
3700 Gilmore Way
Burnaby, B.C., Canada
V5G 4M1
Tel: 1-604-451-2700
Fax: 1-604-437-9891

http://www.creo.com

399Z1P930A

Misure di sicurezza per l’utente

Symboli usati in questo manuale 2
Introduzione 3
Precauzioni per la sicurezza dell’installazione 4
Misure di sicurezza di base 5
Maneggio delle lastre 13
Liberare le lastre incastrate 13
Connessioni elettriche e pneumatiche 16



Symboli usati in questo manuale



PERICOLO: Questo simbolo indica situazioni pericolose, che se non vengono evitate, possono causare gravi ferite persino la morte. Ciò non vi avvisa ad un incidente di danni materiali a meno che i rischi di ferita personale siano associati con l'incidente.



ATTENZIONE: Questo simbolo indica situazioni pericolose, che se non vengono evitate, possono causare gravi ferite persino la morte. Ciò non vi avvisa ad un incidente di danni materiali a meno che i rischi di ferita personale siano associati con l'incidente.



CAUTELA: Questo simbolo indica situazioni pericolose, che se non vengono evitate, possono causare minori ferite moderati. Ciò possa indicare di procedure non sicure o su incidenti che potrebbero causare danni di proprietà.



Nota: A nota fornisce ulteriori informazioni da considerare.

Introduzione

Leggere attentamente la guida per la sicurezza da parte dell'utente prima di mettere in funzione o effettuare le procedure di manutenzione del MCU per Lotem 800.

L'MCU per Lotem 8000 include cinque (5) cassetti ed un forte ascensore da cassetto. Ogni cassetto contiene fino a 100 piastre di 0,3 mm di spessore.

L'operatore richiede un cassetto premendo uno dei 5 pulsanti di proposito sul fronte del MCU oppure via il PC. Poi l'operatore apre il cassetto d'operatore e carica le piastre sul cassetto scelto.

Se una stazione di lavoro lo richiede, l'MCU alimenta il cassetto adatto nel platesetter Lotem 800 tramite il ponte.

In caso di una malfunzione del MCU, l'operatore può rimuovere il coperchio del ponte e caricare le piastre manualmente nel cassetto ingaggiato al platesetter attraverso il ponte scoperto.



ATTENZIONE: Seguire attentamente le istruzioni in questo documento perr assicurare la vostra sicurezza e la sicurezza degli altri quando si mette in funzione o nella procedura di manutenzione del MCU per Lotem 800.



ATTENZIONE: Mai manomettere un interruttore dei dispositivi di blocco.



ATTENZIONE: Non è permesso di smontare parti di schermatura o di utilizzare un utensile.

Precauzioni per la sicurezza dell'installazione

L'installazione deve essere effettuata solo dal tecnico di assistenza autorizzato.



ATTENZIONE: Non connettere l'MCU .alla rete elettrica prima che sia installato dal personale di assistenza autorizzato.

Disconnettersi dalle fonti di alimentazione

Si spegne l'MCU tramite l'innesco ON/OFF sul lato frontale del MCU. Comunque ciò non disconnetterà l'MCU dall'alimentazione di 208 V. C'è bisogno di regolare l'interruttore principale del circuito del platesetter Lotem 800 a "0" per realizzare una sconnessione del MCU dalla fonte d'alimentazione.

Disconnettersi dalla pressione d'aria pneumatica

Per spegnere la pressione d'aria si deve spegnere la fonte d'aria. L'MCU riceve pressione d'aria pneumatica dal platesetter.

Misure di sicurezza di base

La sezione delle misure di sicurezza di base comprende gli argomenti seguenti:

- Schermatura
- Interruttori di dispositivi di blocco & interruttori d'emergenza
- Etichette di avvertimento

Mentre lavorando col MCU, guardatevi da parti in movimento pericolosi e di pericoli elettrici: L'ascensore interno di cassetti e i cassetti mossi da pistoni pneumatici sul ponte sono tutti parti in movimento pericolosi. L'MCU è alimentato da voltaggi DC e da circuiti a 208 volt dal platesetter Lotem 800.

1. Per caricare cassetti, aprite il cassetto d'operatore ma solo quando la luce di controllo sul pannello è acceso.
2. Non è permesso di aprire alcuna porta o alcuna barrira esterna del MCU.
3. Non è permesso di utilizzare qualsiasi utensile.
4. ? permesso aprire SOLO il coperchio del ponte, stando attenti ai movimenti pericolosi del cassetto pesante nel ponte: Il cassetto si muove nel ponte con forza, in modo inaspettato e veloce. Aspettate 10 secondi dopo che il coperchio è completamente via dal ponte prima di accedere il ponte per carico manuale di piastre nel cassetto!
5. **Non** vi è permesso di sottrarsi al coperchio del ponte o qualsiasi interruttore di meccansmi di blocco.
6. Quando lavorano l'MCU o il Lotem, il coperchio del ponte deve essere montato e le sue quattro vita strinte.

7. Gli interruttori d'arresto d'emergenza spengono solo l'MCU, le macchine del Lotem 800 non saranno spente.



ATTENZIONE: Lo smistamento corretto del MCU richiede che l'interruttore ON/OFF sul pannello frontale del MCU sia regolato su ON, e si preme il pulsante ON/Reset. Poi s'illuminerà il pulsante ON/Reset. **Se il pulsante ON/Reset s'illumina senza che sia stato premuto, l'MCU è difettoso e pericoloso. Dovete SPEGNERE l'MCU e chiamare servizio!**



ATTENZIONE: In casi di dubbio, non fare funzionare l'MCU finché non è stato controllato e approvato da un tecnico di servizio autorizzato.

Le schermature



ATTENZIONE: In nessuna circostanza è permesso disarmare le barriere prottetive di un pannello o sportello esterni, o interni dal MCU, eccetto il coperchio del ponte!



ATTENZIONE: Non è permesso di aprire qualsiasi sportello o pannello che richiede un utensile per aprirlo.

Interruttori di dispositivi di blocco & interruttori d'emergenza

Interruttori di dispositivi di blocco sono forniti per disconnettere alimentazione pneumatica dal pistone in moto del cassetto e l'alimentazione di 208 V dai motori del ascensore. Ciò occorre quando si apre il **coperchi del ponte** (o mentre l'ingegnere di servizio solleva il ponte dalla posizione orrizzontale).

Quando lo **sportello frontale operatore** è aperto, il motore dell' ascensore è disconnesso e non si muoverà.

L'apertura del **coperchio del ponte** disconnetterà il movimento del sistema di carico di piastre nel platesetter Lotem 800.

Bottoni d'emergenza (bottoni rossi con dintorni gialli - *vedi Figura 1 a pagina 10*)- premendo uno dei bottoni, si disconnetterà alimentazione pneumatica dal pistone in moto del cassetto e l'alimentazione di 208 V dai motori del ascensore.

La tavola e le figure seguenti dimostrano la posizione e la funzione di ogni interruttore di dispositivo di blocco:

PERICOLO: In nessuna circostanza vi è permesso manometterealcun interruttore di dispositivo di blocco.

La funzione e la sede dei dispositivi di blocco

Sede dei dispositivi di blocco	La funzione dei dispositivi di blocco	Numero di dispositivi di blocco
Fig. 3 – Entrambi i lati del ponte	Disconnettere cassetto ed ascensore	2
Fig. 4 –Pannello del Lotem	Disconnettere cassetto, ascensore ed il meccanismo di carico del Lotem	2
Cassetto d'operatore	Disconnettere ascensore	2
Ponte (se sollevato)	Disconnettere cassetto ed ascensore	1

ATTENZIONE: Lo spegnimento dei movimenti pneumatici del cassetto tramite il dispositivo di blocco o l'interruttore d'emergenza può durare fino a 10 secondi ..

PERICOLO: Se uno degli sportelli o pannelli è aperto e l'interuttore del dispositivo di blocco manomesso, o se il sistema dei dispositivi di blocco è danneggiato, allora possono capitare movimenti pericolosi dei cassetti e dell'ascensore **!**

Etichette di avvertimento

Le pagine seguenti mostrano le etichette di avvertimento nelle zone accessibili all'utente, e le loro posizioni.

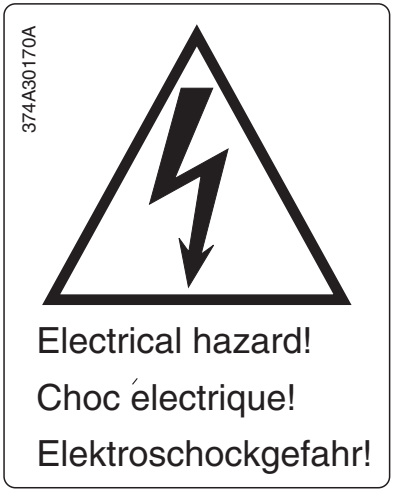
Assicuratevi che tutte le etichette siano nell'ordine giusto; se necessario, contattate il vostro tecnico di servizio per sostituire le etichette con etichette più nuove.

Nota: Quando la lingua parlata non è l'inglese, il tecnico di assistenza dovrebbe attaccare le etichette tradotte (fissate al MCU), nelle posizioni relative.

Le etichette di avvertimento sono forniti al solo scopo di sicurezza vostra e di altri. Seguite le avvertenze!



K6B854



374A7B951 (374A30170)



374A00011



K6B617



374A6A985

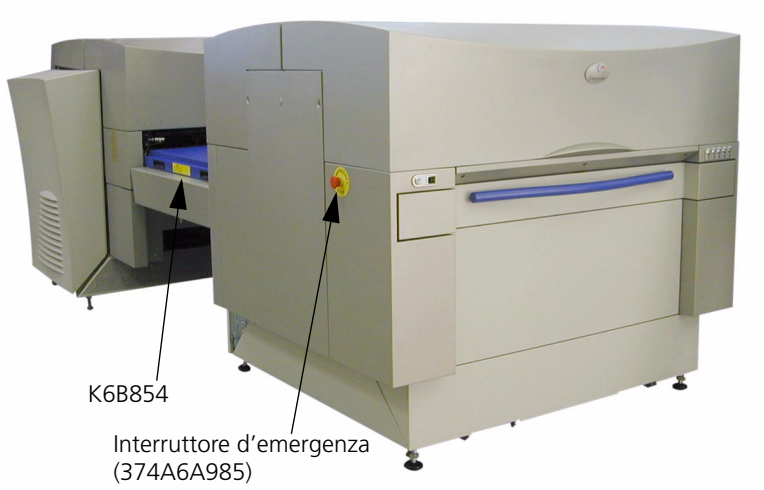


Figura 1: MCU e Lotem 800 – visione frontale

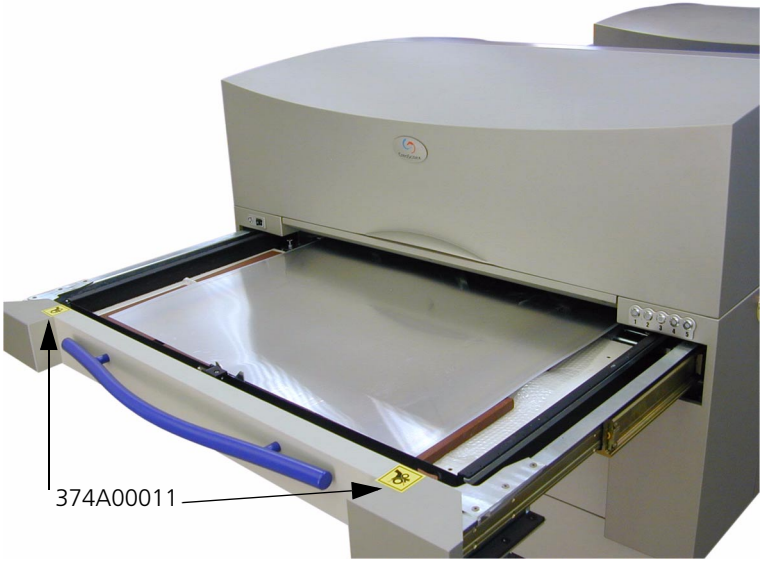


Figura 2: MCU visione frontale, cassetto aperto

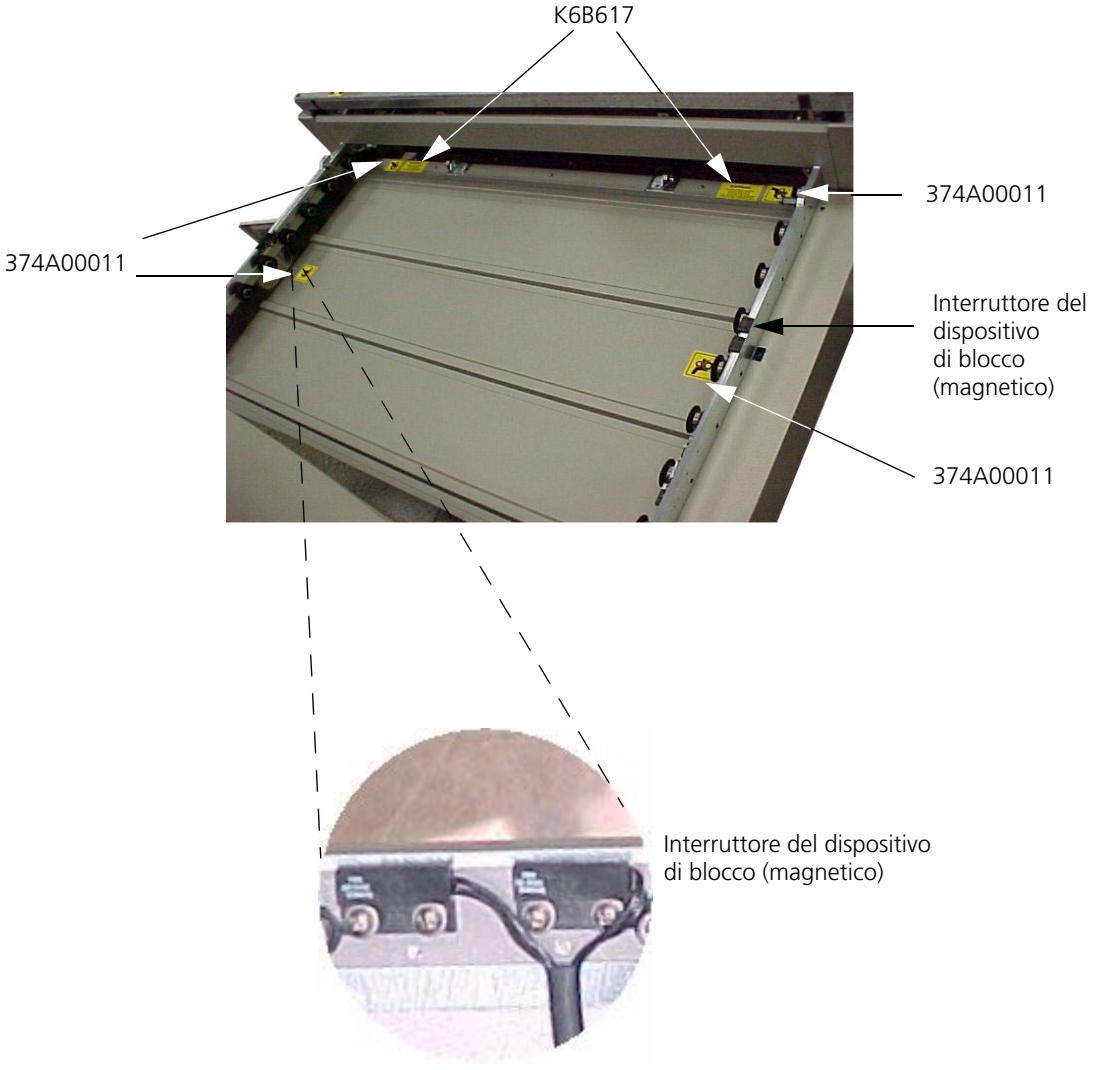


Figura 3: Ponte senza coperchio

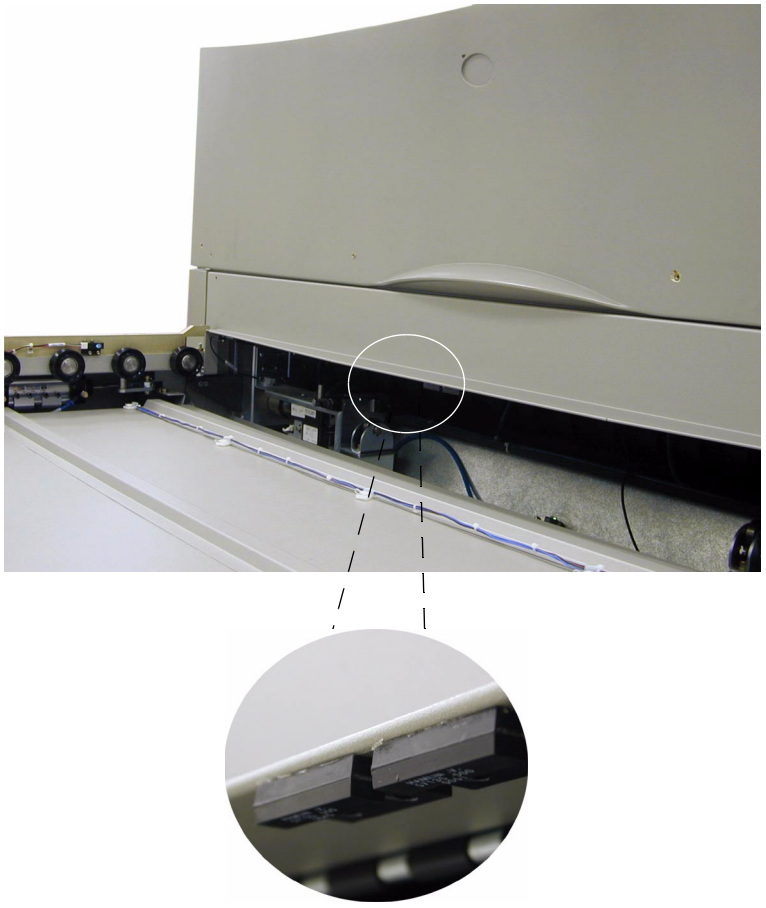


Figura 4: Visione frontale platesetter, interruttori del dispositivo di blocco

Maneggio delle lastre

- Non appoggiatevi sul cassetto mentre caricando lastre tramite il cassetto d'utente, ciò può causare lo scivolo del cassetto dentro l'MCU.
- Fate attenzione che i vostri vestiti, cravatte e maniche non siano impigliati nel cassetto.
- Tirate /Spingete il cassetto d'utente **solo** con la maniglia viola.
- Usate guanti mentre maneggiando lastre.
- Aprite il coperchio del ponte per caricare le lastre manualmente nel cassetto ingaggiato solo nel caso in cui il cassetto non si libera dal Lotem.
- Togliete qualsiasi parte di abbigliamento o oggetto che potrebbe impigliarsi nelle parti in moto. Togliere le cravatte, arotolare le maniche lunghi, togliere gioielli a raccogliere i cappelli.

Liberare le lastre incastrate

Le precauzioni speciali sono richieste nel rimuovere materiale (lastre) incastrato all'interno del MCU..



ATTENZIONE: L'operatore è permesso solo di rimuovere materiale incastrato nel ponte, nel platesetter oppure tra il ponte ed il platesetter. **Mai** rimuovere materiale incastrato dentro l'MCU!



ATTENZIONE: Prima di rimuovere materiale incastrato, spegnere l'interruttore **On/Off** collocato sul lato frontale del MCU.



ATTENZIONE: Quando sollevate il coperchio del ponte per liberare materiale incastrato o per altra manutenzione, togliete qualsiasi parte d'abbigliamento o oggetto che potrebbe impigliarsi tra le parti in moto. Togliere le cravatte, arrotolare le maniche lunghi, togliere gioielli a raccogliere i cappelli.



ATTENZIONE: Se il cassetto non è ingaggiato al platesetter, ma è incastrato sul ponte, **non**liberate o spingete il cassetto – dovete spegnere l'alimentazione e la pressione d'aria della macchina **off** e chiamate servizio.

Zone di pericolo

Le figure seguenti mostrano le posizioni di zone pericolose:

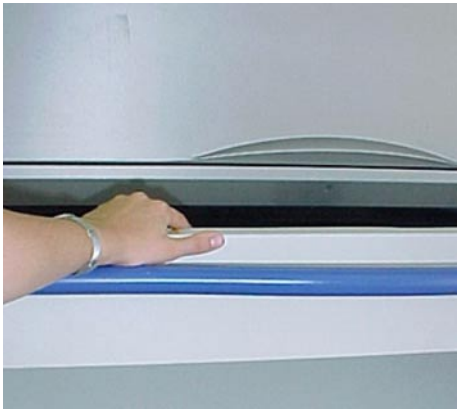
- **Mai** posare la mano sulla sbarra dello sportello d'utente.



- Quando il coperchio del ponte è sollevato, **non** appoggiarsi o toccare la sbarra del ponte.



- **Mai** posare le mani sullo sportello d'utente.



- Spingete / tirate il cassetto d'operatore usando la maniglia viola.



Connessioni elettriche e pneumatiche



ATTENZIONE: Non cambiare la fonte di alimentazione installata dal tecnico dell'assistenza. Non alterare nessun cavo elettrico. Non cambiare le impostazioni o connessioni pneumatiche.

Medidas preventivas de seguridad para el usuario

Español

MCU para Lotem 800

www.creo.com

Copyright

Copyright © 2002 Creo Cinc. Reservados todos los derechos.

No se permite fotocopiar, distribuir, modificar, o incorporar este documento, en su totalidad o en parte, sin la explícita autorización por escrito de Creo. En el caso de que se permita cualquier tipo de fotocopia, distribución o publicación, modificación o incorporación de este documento, no se harán cambios o se borrarán derechos de autor, leyendas de marca comercial o aviso de copyright.

El texto y las ilustraciones en este documento se presentan para ejemplificación y referencia solamente. Las especificaciones en que se basan están sujetas a cambios. Creo Cinc. puede hacer cambios a este documento en cualquier momento y sin aviso previo. Creo Cinc., en su propio nombre y en el de sus subsidiarias, no asume responsabilidad por errores u omisiones de carácter técnico o editorial que se hagan en este documento, y no será responsable por daños incidentales, emergentes, indirectos, o especiales, incluyendo, pero sin estar restringido a, pérdida de uso, pérdida o modificación de datos, retrasos, o pérdidas de ganancias o ahorros que puedan resultar del uso de este documento.

Ninguna parte de este documento puede ser reproducida, almacenada en un sistema de recuperación, utilizada para su explotación comercial, o transmitida, de ninguna forma o por cualquier medio, electrónico, mecánico, por fotocopia, por registro u otros métodos, sin la expresa autorización previa y por escrito de Creo Cinc.

Este documento se distribuye también en PDF (Portable Document Format) de Adobe Systems Incorporated. Se puede reproducir este documento del fichero PDF para uso interno. Las copias producidas del fichero PDF deben ser reproducidas en su totalidad.

Marcas comerciales

La marca de Creo, el logotipo de Creo, y los nombres de los productos y servicios de Creo a los que se hace referencia en este documento son marcas comerciales de Creo Cinc.

Adobe, Acrobat, el logotipo de Acrobat PDF son marcas registradas de Adobe Systems Cinc., y están registradas en la Oficina de Patentes y Marcas Comerciales de EE.UU. y pueden estar registradas en otras jurisdicciones.

Apple, AppleTalk, AppleShare, EtherTalk, LocalTalk, Macintosh y Laserwriter son marcas comerciales de Apple Computer, Cinc.

Microsoft, Microsoft Windows NT, Microsoft Windows 2000, y Windows son marcas comerciales o marcas registradas de Microsoft Corp.

Xerox es una marca registrada de Xerox Corp.

Los demás nombres de marcas o productos son marcas comerciales o marcas registradas de sus respectivos titulares.

Cumplimiento de las normas del FCC

El equipo de Creo al que se refiere este documento cumple los requisitos estipulados en la Parte 15 del las Normas del FCC para dispositivos informáticos de Clase A. La operación de los equipos de Creo en un área residencial puede producir niveles de interferencia inaceptables en la recepción de radio y TV, debiendo tomar el operador todas las medidas necesarias para corregirlos.

Limitación de responsabilidad

El producto, software o servicios se proporcionan sobre la base "como es" y "en la medida de su disponibilidad". A no ser que se declare específicamente de otra forma en su contacto, Creo explícitamente niega la concesión de garantías de cualquier tipo, sean estas explícitas o implícitas, incluido, pero sin limitarse a ellas cualquier garantía implícita de comerciabilidad, de aptitud para un uso específico y de no-violación.

El usuario entiende y está de acuerdo que Creo Cinc. no será responsable por daños, directos, indirectos, incidentales, especiales, emergentes o punitivos, incluyendo pero sin estar restringido a, daños por pérdida de ganancias, buen nombre, uso, datos u otras pérdidas intangibles (incluso si Creo ha sido notificada respecto a la posibilidad de dichos daños), que son el resultado de: (i) el uso o la incapacidad de utilizar el producto o software; (ii) el costo de adquisición de bienes y servicios sustitutivos por la adquisición de cualquier tipo de productos, bienes, datos, software, información o servicios; (iii) acceso no autorizado a o modificación de sus productos, software o datos; (iv) declaraciones o conducta de terceras partes; (v) cualquier otro asunto relacionado con el producto, software o servicios.

Patentes

Este producto está protegido por una o más de las siguientes patentes de los EE.UU.:

RE37376	5249067	5481379	5691823	5942137	6112663	6266134
4456924	5283140	5488906	5691828	5946426	6115056	6267054
4500919	5291273	5497252	5696393	5947028	6121996	6268948
4558302	5296935	5508828	5699174	5958647	6130702	6283589
4743091	5313278	5509561	5699740	5966504	6134393	6295076
4992864	5323248	5517359	5708736	5969872	6136509	
5049901	5325217	5519852	5713287	5973801	6137580	
5079721	5331439	5526143	5739819	5986819	6147789	
5081617	5333064	5532728	5742743	5995475	6158345	
5103407	5339176	5561691	5764374	5996499	6159659	
5111308	5343059	5568595	5764381	5998067	6164637	
5113249	5355446	5576754	5771794	6003442	6180325	
5122871	5359451	5579115	5785309	6014471	6181362	
5124547	5359458	5592309	5802034	6016752	6181439	
5132723	5367360	5594556	5813346	6031932	6186068	
5150225	5367388	5600448	5818498	6043865	6189452	
5153769	5384648	5608822	5854883	6060208	6191882	
5155782	5384899	5615282	5861904	6063528	6204874	
5157516	5412491	5625766	5861992	6063546	6208369	
5177724	5412737	5636330	5864651	6072518	6214276	
5208818	5420702	5649220	5875288	6090529	6217965	
5208888	5420722	5650076	5894342	6096461	6252522	
5247174	5459505	5652804	5900981	6098544	6260482	
5247352	5473733	5680129	5934196	6107011	6266080	

Creo Products Cinc.
3700 Gilmore Way
Burnaby, B.C., Canada
V5G 4M1
Tel: 1-604-451-2700
Fax: 1-604-437-9891

http://www.creo.com

399Z1P930A

Medidas preventivas de seguridad para el usuario

Símbolos que se utilizan en este manual 2
Introducción.....3
Medidas de seguridad en la instalación 4
Medidas preventivas de seguridad básicas 5
Manejo de planchas 13
Extracción de planchas atascadas 13
Conexiones eléctricas y neumáticas 16



Símbolos que se utilizan en este manual



PELIGRO: Esto indica una situación inminentemente peligrosa, que, si no se evita, puede provocar la muerte o serias lesiones. Esto no le advierte de la posibilidad de accidentes con daño a la propiedad a no ser que hayan riesgos de heridas asociados.



ADVERTENCIA: Esto indica una situación inminentemente peligrosa, que, si no se evita, puede provocar la muerte o serias lesiones. Esto no le advierte de la posibilidad de accidentes con daño a la propiedad a no ser que hayan riesgos de heridas asociados.



CUIDADO: Esto indica una situación inminentemente peligrosa, que, si no se evita, puede provocar la muerte o serias lesiones. Este le puede advertir también de prácticas no seguras o accidentes con posibilidad de daño sólo a la propiedad.



Nota: Una nota proporciona información adicional que puede tener que considerar.

Introducción

Lea el siguiente documento de seguridad detenidamente antes de hacer funcionar o dar mantenimiento a la MCU para Lotem 800.

La MCU para Lotem 800 incluye en su interior (5) cassettes y un elevador de cassettes fuerte. Cada cassette contiene hasta 100 planchas de 0.3 mm de grosor.

El operador solicita un cassette presionando uno de los 5 botones destinados para ello en la parte frontal de la MCU o a través del PC. El operador abre entonces la gaveta del operador y carga planchas en el cassette seleccionado.

Al solicitarlo la estación de trabajo, la MCU alimenta el cassette adecuado a la filmadora de planchas Lotem 800 a través del puente.

En caso de error de funcionamiento de la MCU, el operador puede quitar la cubierta del puente y cargar planchas manualmente al cassette conectado a la filmadora de planchas a través del puente descubierto.



ADVERTENCIA: Siga detenidamente las instrucciones en este documento para garantizar su seguridad y la seguridad de otros al operar y dar mantenimiento a MCU para Lotem 800.



ADVERTENCIA: ¡No se debe anular nunca ningún interruptor de bloqueo de seguridad!



ADVERTENCIA: No está permitido desmontar partes de cubiertas o usar herramientas.

Medidas de seguridad en la instalación

La instalación debe llevarse a cabo solamente por personal de mantenimiento y reparaciones autorizado.



ADVERTENCIA: No conecte la MCU a la fuente de energía antes de que sea instalada por personal de mantenimiento y reparaciones autorizado.

Desconexión de la red de alimentación eléctrica

La MCU se apaga mediante el conmutador ON/OFF en la parte delantera de la MCU. Sin embargo, esto no desconectará la MCU de la alimentación de 208 V CA. Se debe poner el disyuntor principal de la filmadora de planchas Lotem 800 en “0” para lograr la desconexión de la MCU de la alimentación.

Desconexión de la presión de aire neumática

Para cortar la presión de aire corte el suministro de aire. La MCU recibe presión de aire neumática de la filmadora de planchas.

Medidas preventivas de seguridad básicas

La sección de medidas preventivas de seguridad básicas incluye los siguientes temas:

- Cubierta
- Dispositivos de bloqueo de seguridad e interruptores de emergencia
- Rótulos de advertencia

Cuando se trabaja con la MCU, se debe tener cuidado con partes móviles peligrosas y peligros de tipo eléctrico: El elevador interno de cassettes, los cassettes que se mueven en el puente mediante pistones neumáticos son partes móviles peligrosas. La MCU es alimentada mediante tensiones de CC y mediante circuitos de 208 voltios desde la filmadora de planchas Lotem 800.

1. Para cargar cassettes, abra la gaveta del operador, pero sólo cuando la luz de control en el panel está encendida.
2. No está permitido abrir ninguna puerta o barrera externa de la MCU.
3. No está permitido utilizar ninguna herramienta.
4. Está permitido abrir la cubierta del puente SOLAMENTE, tomando precauciones contra el movimiento peligroso del cassette pesado en el puente: El cassette se mueve en el puente con fuerza, en forma imprevista y rápida. ¡Espere 10 segundos después que la cubierta está completamente fuera de del puente antes de acceder al puente para cargar manualmente planchas en el cassette!
5. **No** se permite violar la cubierta del puente o cualquier otro conmutador de bloqueo de seguridad.
6. Cuando la MCU o Lotem están funcionando, la cubierta del puente debe estar montada y sus cuatro tornillos bien apretados.

7. Los botones de detención de emergencia de la MCU apagan la MCU solamente, los equipos Lotem 800 no se apagan.



ADVERTENCIA: El encendido "ON" correcto de la MCU requiere que el conmutador ON/OFF en el panel delantero de la MCU se ponga en ON, y entonces presione el botón ON/Reset. Se enciende entonces el botón ON/Reset. **Si es que el botón ON/Reset se enciende sin haberlo presionado, la MCU tiene fallas y no es segura - ¡Se debe APAGAR la MCU y llamar al servicio de mantenimiento y reparaciones!**



ADVERTENCIA: Cuando tenga dudas, no opere la MCU hasta que haya sido revisada y su operación aprobada por un ingeniero de mantenimiento y reparaciones autorizado.

Cubiertas



ADVERTENCIA: ¡Está prohibido, cualquiera que sean las circunstancias, desmontar cualquier puerta o panel exterior, o barrera de protección interna de la MCU, con la excepción de la cubierta del puente!



ADVERTENCIA: Está prohibido abrir cualquier puerta que requiere una herramienta para abrirla.

Dispositivos de bloqueo de seguridad e interruptores de emergencia

Conmutadores de bloqueo de seguridad se suministran para desconectar la energía neumática del pistón de movimiento del cassette y el suministro de 208 V del elevador del motor del elevador. Esto ocurre cuando se abre la **cubierta del puente** (o cuando el ingeniero de mantenimiento y reparaciones sube el puente de una posición horizontal).

Cuando la **puerta delantera del operador** está abierta, el motor del elevador está desconectado y no se mueve.

La apertura de la **cubierta del puente** desconecta también el movimiento del sistema de carga de planchas en la filmadora de planchas Lotem 800.

Los botones de emergencia (botones pulsadores rojos con amarillo alrededor- *vea Figura 1 en la página 10*)- si se presiona cualquiera de ellos se desconecta la energía neumática del pistón de movimiento del cassette y el suministro de 208 V del motor del elevador.

Para la ubicación y función de cada conmutador de bloqueo de seguridad vea la tabla y las figuras a continuación.

PELIGRO: El usuario no está autorizado a anular, en ningún tipo de circunstancias ningún conmutador de bloqueo de seguridad.

Funciones de bloqueo de seguridad y sus ubicaciones

Ubicación del dispositivo de bloqueo de seguridad	Función de bloqueo de seguridad	Número de conmutadores de bloqueo de seguridad
Fig. 3 - Ambos lados del puente	Desconexión del cassette y el elevador	2
Fig. 4 -Panel de la Lotem	Desconexión del cassette, elevador y el mecanismo de carga de la Lotem	2
Gaveta del operador	Desconexión del elevador	2
Puente (si está elevado)	Desconexión del cassette y el elevador	1

ADVERTENCIA: Puede tomar hasta 10 segundos hasta que el bloqueo de seguridad o el sistema de interruptores de seguridad detienen el.movimiento neumático del cassette.

PELIGRO: Si se abre una puerta o panel bloqueados y se anula el conmutador de bloqueo de seguridad, o si falla el sistema de bloqueo de seguridad, se pueden producir movimientos peligrosos de los cassettes y el elevador**!**

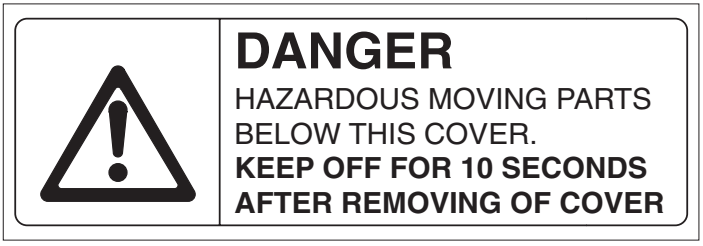
Rótulos de advertencia

Las páginas a continuación muestran los rótulos de advertencia que están ubicados en áreas accesibles al usuario, y sus ubicaciones.

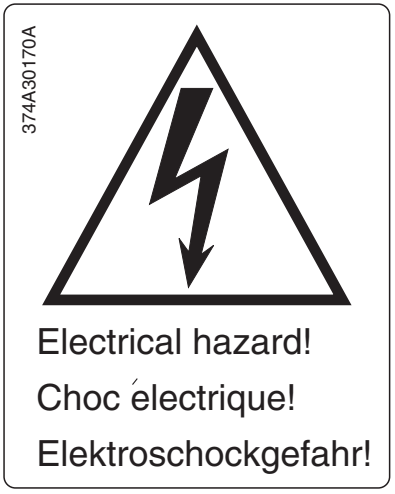
Asegúrese de que los rótulos de advertencia están en buenas condiciones; notifique a su técnico de mantenimiento y reparaciones si se debe sustituir un rótulo.

Nota: Cuando se habla un idioma que no es inglés, el ingeniero de mantenimiento y reparaciones debe pegar los rótulos traducidos (adjuntos a la MCU) en los lugares pertinentes.

Los rótulos de advertencia se proporcionan para su propia seguridad y la de otras personas. ¡No deje de cumplir con las advertencias!



K6B854



374A7B951 (374A30170)



374A00011



K6B617



374A6A985

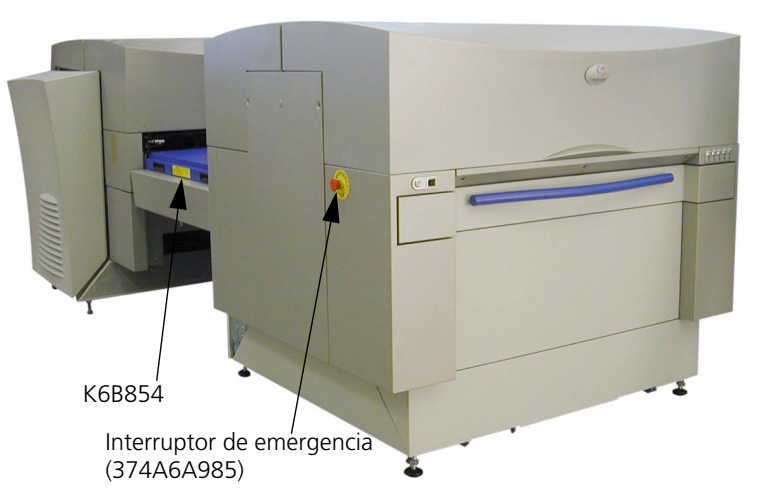


Figura 1: Vista frontal de la MCU y la Lotem 800

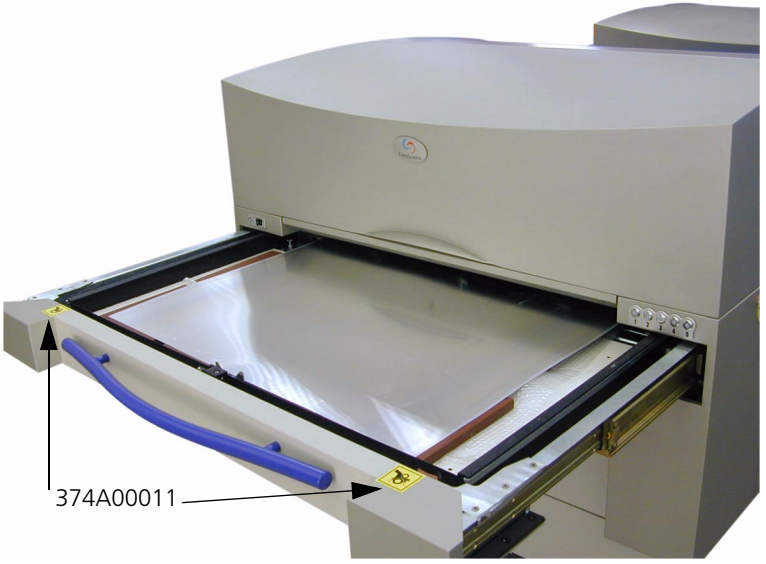


Figura 2: Vista frontal de la MCU, con la gaveta afuera

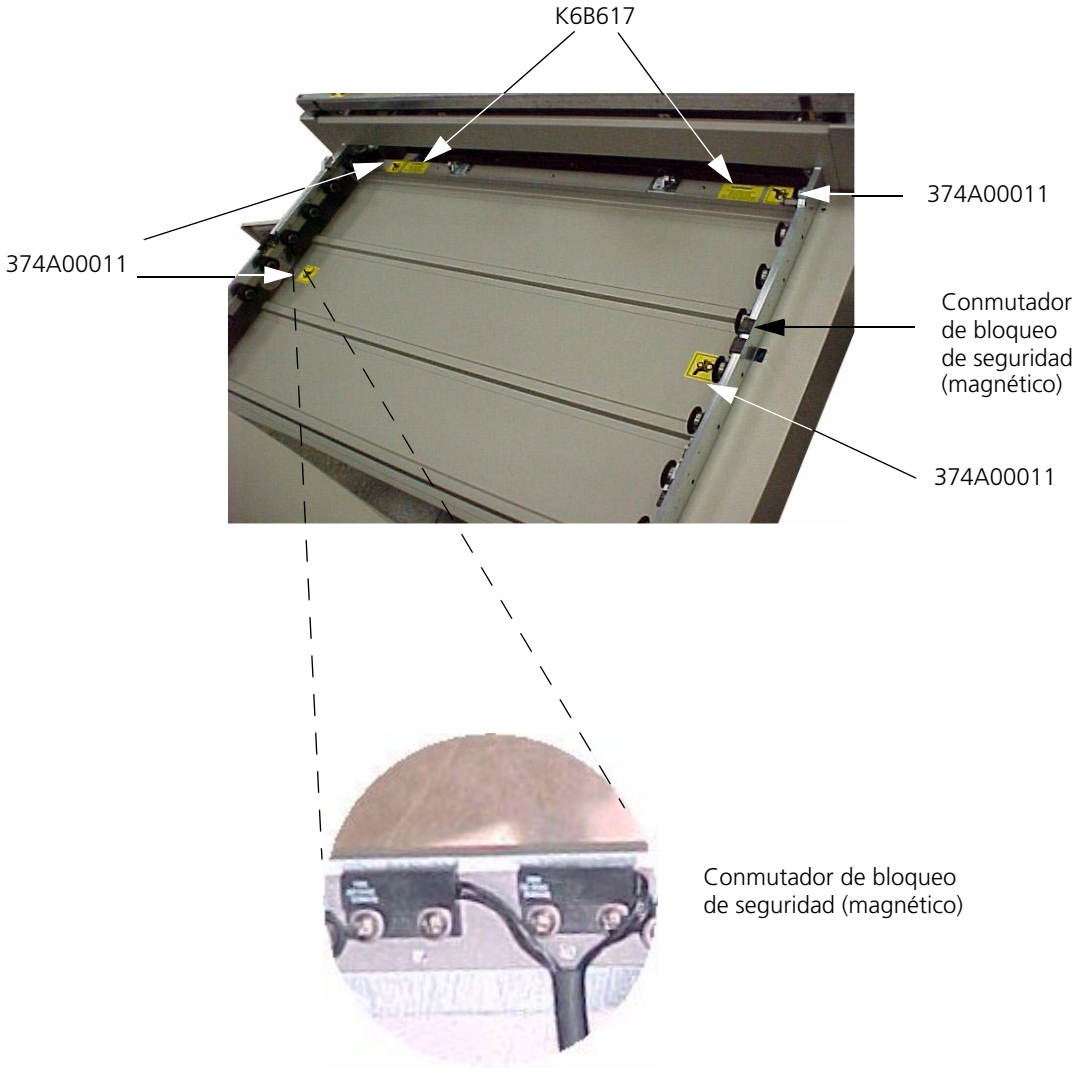


Figura 3: Puente sin cubierta

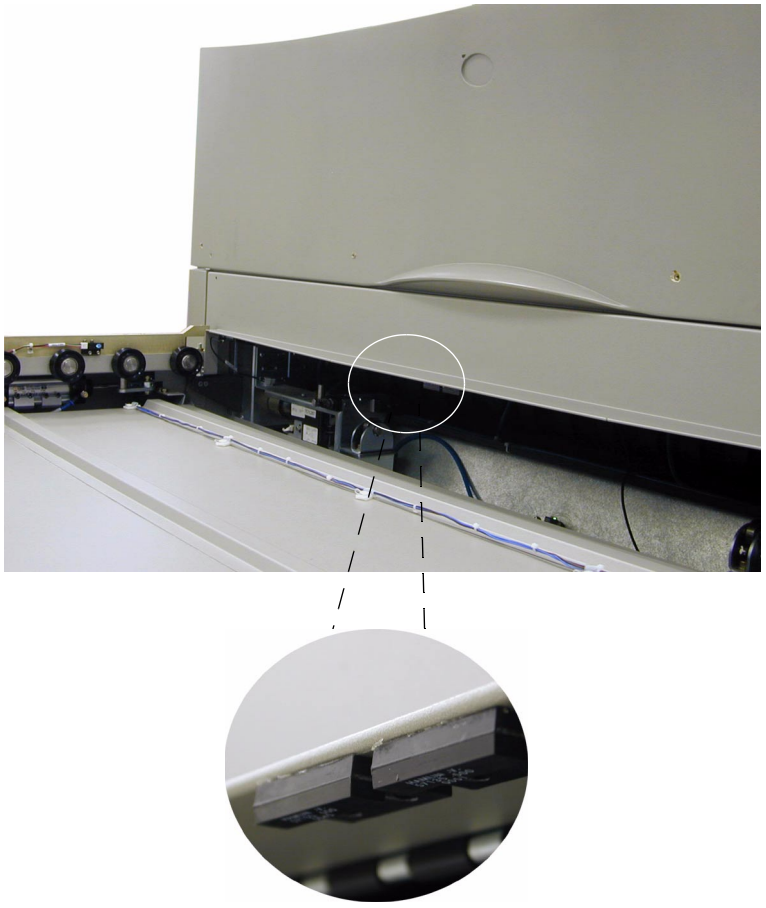


Figura 4: Vista frontal de la filmadora de planchas, conmutadores de bloqueo de seguridad

Manejo de planchas

- Al cargar planchas mediante la gaveta del usuario, asegúrese de no apoyarse en la gaveta, esto puede hacer que la bandeja se deslice hacia adentro de la MCU.
- Asegúrese de que su ropa, corbata, y mangas no se enreden en la gaveta.
- Retire / Empuje la gaveta del usuario **sólo** con la manija morada.
- Use guantes al manipular las planchas.
- Abra la cubierta del puente para la carga manual de planchas al cassette conectado sólo en los casos en que el cassette no se libera de la Lotem.
- Saque cualquier tipo de ropa u objeto que pueda quedar atascado en partes en movimiento. Se debe sacar corbatas, arremangar mangas largas, sacar joyas y recoger pelo largo.

Extracción de planchas atascadas

Se requieren medidas preventivas especiales al extraer material (planchas) que quedó atascado dentro de la MCU..



ADVERTENCIA: El operador sólo está autorizado a sacar material que quedó atascado dentro del puente, la filmadora de planchas o entre el puente y la filmadora de planchas. ¡El operador **tiene estrictamente prohibido** sacar material atascado dentro de la MCU!



ADVERTENCIA: Antes de sacar material atascado, apague el conmutador **On/Off** ubicado en la parte delantera de la MCU.



ADVERTENCIA: Cuando se abre la cubierta del puente para liberar material atascado u otro tipo de mantenimiento, sáquese cualquier tipo de ropa u objeto que pueda atascarse en partes móviles. Se debe sacar corbatas, arremangar mangas largas, sacar joyas y recoger pelo largo.



ADVERTENCIA: Si el cassette no está acoplado a la filmadora de planchas, pero está atascado en el puente, **no** libere o empuje el cassette - se debe **desconectar** la energía y la presión de aire de la máquina y llamar al servicio de mantenimiento y reparaciones.

Áreas peligrosas

Las siguientes figuras muestran ubicaciones de áreas peligrosas:

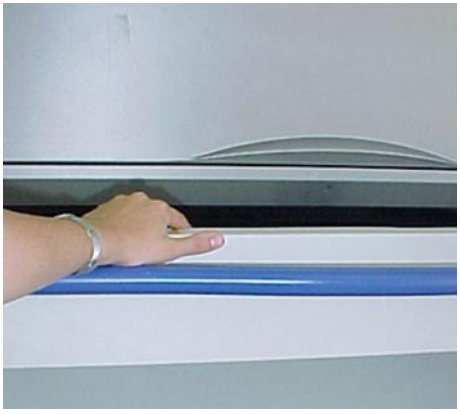
- **No** ponga la mano en el riel de la puerta del usuario.



- Cuando se ha sacado la cubierta del puente, **no** se apoye o toque el riel del puente.



- **No** ponga las manos en la puerta del usuario.



- Empuje / retire la gaveta del operador utilizando la manija morada



Conexiones eléctricas y neumáticas



ADVERTENCIA: No cambie la fuente de alimentación instalada por el ingeniero de mantenimiento y reparaciones. No altere ningún cableado eléctrico. No altere la configuración o las conexiones neumáticas.

Veiligheids-maatregelen voor de gebruiker

Nederlands

MCU voor Lotem 800

www.creo.com

Copyright

Copyright © 2002 van Creo Products Inc. Alle rechten voorbehouden.

Zonder de uitdrukkelijke, schriftelijke toestemming van Creo, mag dit document in zijn geheel of gedeeltelijk niet worden gekopieerd, gedistribueerd, gepubliceerd, gewijzigd of geheel of gedeeltelijk worden opgenomen. Wanneer er toestemming is verleend tot het kopiëren, opnieuw distribueren, publiceren, wijzigen, of invoeging van dit document, mogen er geen wijzigingen worden aangebracht in het werk van de auteur, de legende van de handelsmerken of de copyrightverklaring.

De tekst en tekeningen in dit document dienen alleen ter illustratie en referentie. De specificaties waarop ze zijn gebaseerd, kunnen worden gewijzigd. Creo Inc. kan op ieder moment en zonder voorafgaande kennisgeving, wijzigingen maken in dit document. Creo Inc., voor zichzelf en voor haar dochtermaatschappij kan niet aansprakelijk worden gesteld voor technische of redactiefouten of weglatingen in dit document, en kan niet aansprakelijk worden gesteld voor incidentele schade, gevolgschade, indirecte, of speciale schades, inclusief, maar niet beperkt tot, verliezen van gebruik, verlies van datawijzigingen, uitstel, of andere immateriële verliezen, die voortvloeien uit het gebruik van deze documentatie.

Zonder de uitdrukkelijke toestemming van Creo Inc. mag dit document in zijn geheel of gedeeltelijk niet worden gekopieerd, opgeslagen in een ophaalsysteem, gepubliceerd, commercieel geëxploiteerd, of op enige andere wijze worden overgebracht, in welke vorm dan ook, elektronisch, mechanisch, fotokopie, of opname.

Dit document wordt ook gedistribueerd in het Adobe Systems Incorporated's PDF (Portable Document Format). Het document mag worden opgehaald van het PDF-bestand voor intern gebruik. Kopieën die worden gemaakt van het PDF-bestand moeten in zijn geheel worden weergegeven.

…….

Handelsmerken

Het woordmerk van Creo, het logo van Creo, en de namen van de producten en services van Creo die zijn genoemd in dit document zijn handelsmerken van Creo Inc.

Adobe, Acrobat, het logo van Acrobat en PDF zijn geregistreerde handelsmerken van Adobe Systems Inc., en zijn geregistreerd bij het US Patents and Trademark Office en kunnen ook in andere rechtsgebieden geregistreerd zijn.

Apple, AppleTalk, AppleShare, EtherTalk, LocalTalk, Macintosh, en LaserWriter zijn handelsmerken van Apple Computer, Inc.

Microsoft, Microsoft Windows NT, Microsoft Windows 2000 en Windows zijn handelsmerken van geregistreerde handelsmerken van Microsoft Corp.

Xerox is een geregistreerd handelsmerk van Xerox Corp.

Alle andere merk- of productnamen zijn de handelsmerken van geregistreerde handelsmerken van de respectievelijke eigenaren.

…….

FCC-regels

De apparatuur van Creo dat in dit document wordt beschreven is conform de eisen in deel 15 van de FCC-regels voor een informatieverwerkend apparaat van Klasse A. Gebruik van de apparatuur van Creo in een woonomgeving kan tot onaanvaardbare storing van radio- en TV-ontvangst leiden, waardoor de gebruiker de nodige stappen zal moeten ondernemen om de storing te verhelpen.

…….

Beperking van aansprakelijkheid

Het product, de software of de services worden geleverd op basis van "zoals ze zijn" en "indien beschikbaar". Creo Inc. wijst hierbij uitdrukkelijk alle garanties van welke aard dan ook, hetzij nadrukkelijk hetzij impliciet, van de hand, waaronder maar niet beperkt tot geïmpliceerde garanties van verkoopbaarheid, geschiktheid voor een bepaald doel en geen inbreuk, uitgezonderd in die gevallen die specifiek in het contract worden vermeld.

U begrijpt en gaat ermee akkoord dat Creo Inc. niet aansprakelijk kan worden gesteld voor enige directe, indirecte, incidentele of speciale schades, gevolgschades met verstrekkende gevolgen, waaronder maar niet beperkt tot inkomstenderving, goodwill, gebruik, gegevens of andere immateriële verliezen (zelfs indien Creo op de hoogte was van de mogelijkheid van dergelijke schades) die voortvloeien uit: (i) het gebruiken of de onbruikbaarheid van het product of de software; (ii) de kosten voor vervangende goederen en services voor aangeschafte producten, goederen, gegevens, software, informatie of services; (iii) onrechtmatig gebruik of wijziging van uw producten, software of gegevens; (iv) verklaringen of handelwijze van derden; (v) elke andere aangelegenheid aangaande het product, de software of de services.

Patenten

Voor dit product gelden één of meer van de volgende Amerikaanse patenten:

RE37376	5249067	5481379	5691823	5942137	6112663	6266134
4456924	5283140	5488906	5691828	5946426	6115056	6267054
4500919	5291273	5497252	5696393	5947028	6121996	6268948
4558302	5296935	5508828	5699174	5958647	6130702	6283589
4743091	5313278	5509561	5699740	5966504	6134393	6295076
4992864	5323248	5517359	5708736	5969872	6136509	
5049901	5325217	5519852	5713287	5973801	6137580	
5079721	5331439	5526143	5739819	5986819	6147789	
5081617	5333064	5532728	5742743	5995475	6158345	
5103407	5339176	5561691	5764374	5996499	6159659	
5111308	5343059	5568595	5764381	5998067	6164637	
5113249	5355446	5576754	5771794	6003442	6180325	
5122871	5359451	5579115	5785309	6014471	6181362	
5124547	5359458	5592309	5802034	6016752	6181439	
5132723	5367360	5594556	5813346	6031932	6186068	
5150225	5367388	5600448	5818498	6043865	6189452	
5153769	5384648	5608822	5854883	6060208	6191882	
5155782	5384899	5615282	5861904	6063528	6204874	
5157516	5412491	5625766	5861992	6063546	6208369	
5177724	5412737	5636330	5864651	6072518	6214276	
5208818	5420702	5649220	5875288	6090529	6217965	
5208888	5420722	5650076	5894342	6096461	6252522	
5247174	5459505	5652804	5900981	6098544	6260482	
5247352	5473733	5680129	5934196	6107011	6266080	

Creo Products Inc.
3700 Gilmore Way
Burnaby, B.C., Canada
V5G 4M1
Tel: 1-604-451-2700
Fax: 1-604-437-9891

http://www.creo.com

399Z1P930A

Veiligheidsmaatregelen voor de gebruiker

Documentconventies in deze handleiding 2
Inleiding.....3
Installatieveiligheidsmaatregelen 4
Basis veiligheidsmaatregelen 5
Werken met platen 13
Verwijderen van vastzittende media 13
Elektrische en pneumatische verbindingen 16



Documentconventies in deze handleiding



GEVAAR: u wordt gewaarschuwd een mogelijk gevaarlijke actie niet uit te voeren, die als deze niet wordt vermeden, kan resulteren in overlijden of serieus letsel. Deze waarschuwing geldt niet voor beschadiging aan de apparatuur, mits persoonlijk letsel is verbonden aan het uitvoeren van deze gevaarlijke actie.



WAARSCHUWING: u wordt gewaarschuwd een mogelijk gevaarlijke actie niet uit te voeren, die als deze niet wordt vermeden, kan resulteren in overlijden of serieus letsel. Deze waarschuwing geldt niet voor beschadiging aan de apparatuur, mits persoonlijk letsel is verbonden aan het uitvoeren van deze gevaarlijke actie.



VOORZICHTIG: u wordt gewaarschuwd een mogelijk gevaarlijke actie niet uit te voeren, die als deze niet wordt vermeden, kan resulteren in ondergeschikt of gematigd letsel. Dit kan ook een waarschuwing zijn voor onveilige handelingen of handelingen die alleen mogelijke beschadigingen van eigendommen kunnen veroorzaken.



Opmerking: verschaft informatie die nuttig kan zijn voor de gebruiker.

Inleiding

Lees het volgende veiligheidsdocument zorgvuldig door voordat u de MCU for Lotem 800 plaatbelichter gebruikt of er onderhoud aan uitvoert.

De MCU for Lotem 800 bevat vijf (5) cassettes en een krachtige ingebouwde cassettelift. Iedere cassette bevat tot 100 platen met een dikte van 0.3 mm.

De operator kiest een cassette door op één van de 5 bestemde drukknoppen aan de voorzijde van de MCU te drukken of door selectie via de pc. De operator opent vervolgens de operator lade en laad platen in de gekozen cassette.

Nadat een aanvraag van het werkstation is ontvangen, voert de MCU de juiste cassette in de Lotem 800 plaatbelichter via de brug.

In het geval dat de MCU niet werkt, kan de operator de brugbedekking verwijderen, en de platen handmatig in de cassette laden die voor de plaatbelichter bestemd is door de onbedekte brug.



WAARSCHUWING: volg de instructies in dit document om uw eigen veiligheid en die van anderen te garanderen als u met de MCU for Lotem 800 plaatbelichter werkt en er onderhoud aan uitvoert.



WAARSCHUWING: u mag de schakelaar van een vergrendelingsmechanisme nooit buiten werking stellen!



WAARSCHUWING: u bent niet bevoegd onderdelen van de buitenbehuizing te ontmantelen of gereedschappen te gebruiken.

Installatieveiligheidsmaatregelen

De installatie mag alleen door bevoegd onderhoudspersoneel worden uitgevoerd.



WAARSCHUWING: sluit de MCU niet op de stroomvoorziening aan voordat deze door bevoegd onderhoudspersoneel is geïnstalleerd.

De stroomtoevoer afsluiten van de hoofdtoevoer

De MCU wordt UITGEZET door de ON/OFF (aan/uit)schakelaar aan de voorzijde van de MCU. Hierdoor wordt de MCU echter niet van de 208 volt stroomtoevoer afgesloten. U moet de hoofdstroomonderbreker van de Lotem 800-plaatbelichter naar “0” zetten om de MCU van de stroomtoevoer los te koppelen.

Uitschakeling van de pneumatische luchtdruk

De luchtdruk wordt uitgeschakeld door de luchttoevoer uit te schakelen. De MCU ontvangt pneumatisch luchtdruk van de plaatbelichter.

Basis veiligheidsmaatregelen

De basis veiligheidsmaatregelensectie bevat de volgende onderwerpen:

- Behuizingen
- Veiligheidsvergrendelingsmechanismen en noodschakelaars
- Waarschuwingsetiketten

Let op gevaarlijk bewegende onderdelen en elektriciteitsgevaar wanneer u met de MCU werkt: de ingebouwde cassettelift, en de cassettes die in de brug worden bewogen door pneumatische zuigers zijn allemaal gevaarlijk bewegende onderdelen. De MCU ontvangt de stroomtoevoer met DC voltages en 208 volts circuits van de Lotem 800 plaatbelichter.

1. Om cassettes te laden, opent u de operatorlade alleen wanneer het controlelampje van het paneel aan staat.
2. U bent niet bevoegd om enige deur of enige externe beschermbarrières van de MCU te openen.
3. U bent niet bevoegd om enig gereedschap te gebruiken.
4. U bent ALLEEN bevoegd om de brugbedekking te openen wanneer u de voorzorgsmaatregelen in acht neemt m.b.t. de gevaarlijke beweging van de cassette in de brug: de cassette wordt met een grote snelheid en met intervallen door de brug bewogen. Wacht 10 seconden voordat het deksel helemaal van de brug is verdwenen, voordat u naar de brug gaat om handmatig de plaat in de cassette te laden!
5. U bent **niet** bevoegd om de brugbedekking te openen of andere vergrendelingsmechanismen buiten werking te stellen.
6. Wanneer de MCU of de Lotem in bedrijf zijn, moet de brugbedekking geassembleerd en met de vier schroeven zijn vastgezet.
7. De noodstop knoppen van de MCU zetten alleen de MCU uit, de Lotem 800 apparatuur worden niet uitgeschakeld.



WAARSCHUWING: voor een juiste inschakeling van de MCU "ON" (aanzetten) is het nodig dat de ON/OFF-schakelaar van het voorpaneel van de MCU op ON (aan) is ingesteld, waarna de ON/Reset (aan/herstel)-knop wordt ingedrukt. De ON/Reset-knop zal dan oplichten. **Wanneer de ON/Reset-knop oplicht zonder dat de ON/Reset-knop is ingedrukt, is het gebruik van de MCU onveilig en moet u de MCU UITSCHAKELEN en de service bellen!**

WAARSCHUWING: wanneer er twijfel bestaat over de goede werking mag de MCU nooit worden gebruikt totdat deze is gecontroleerd en goedgekeurd voor gebruik door een bevoegde onderhoudstechnicus.

Behuizingen

WAARSCHUWING: u mag onder geen enkele voorwaarde externe deuren, panelen of interne beschermbarrières uit de MCU ontmantelen, behalve de brugbedekking!

WAARSCHUWING: u mag onder geen enkele omstandigheid een deur of paneel openen met gebruik van gereedschap.

Veiligheidsvergrendelingsmechanismen en noodschakelaars

Veiligheidsvergrendelingsmechanismen zijn ontworpen om de pneumatische stroomtoevoer van de bewegende zuiger die de cassette voortbeweegt te onderbreken, en de 208 V-stroomtoevoer naar de motor van de lift te onderbreken. Dit gebeurt wanneer het **deksel van de brug** wordt geopend (of wanneer de brug van een horizontale positie wordt opgetild door de onderhoudsingenieur).

Wanneer de **operatordeur aan de voorkant** is geopend, wordt de motor van de lift uitgeschakeld en staat deze stil.

Wanneer de **brugbedekking** wordt geopend wordt ook de beweging van het laadsysteem van de platen in de Lotem 800 plaatbelichter onderbroken.

Noodstop drukknoppen (rode knoppen met gele randen - *zie Figuur 1 op pagina 10*)- wanneer u op één van deze knoppen drukt wordt de pneumatische stroomtoevoer van de bewegende zuiger die de cassette voortbeweegt, onderbroken en de 208 V-stroomtoevoer naar de motor van de lift onderbroken.

Zie voor de locatie en functie van ieder vergrendelingsmechanisme onderstaande tabel en afbeeldingen.

GEVAAR: de gebruiker mag onder geen enkele omstandigheid een vergrendelingsmechanisme ontsluiten.

Functies en locaties van het vergrendelingsmechanisme

Locatie van het vergrendelingsmechanisme	Functie van het vergrendelingsmechanisme	Aantal vergrendelingsmechanismen
Fig. 3 - Aan beide zijde van de brug	Ontkoppelt de cassette en de lift	2
Fig. 4 - Het paneel van de Lotem	Ontkoppelt de cassette, lift en het laadmechanisme van de Lotem	2
Operatorlade	Ontkoppelt de lift	2
Brug (wanneer opgetild)	Ontkoppelt de cassette en de lift	1

WAARSCHUWING: het kan tot 10 secondes duren voordat het laservergrendelingsmechanisme de pneumatische cassettebewegingen onderbreekt.

GEVAAR: als een vergrendelde deur of paneel is geopend en als een vergrendelingsmechanisme is uitgeschakeld, of het vergrendelingsysteem niet werkt, kunnen gevaarlijke bewegingen van de cassettes en de lift voorkomen**!**

Waarschuwingsetiketten

Op de volgende pagina's worden de locaties van de veiligheidsetiketten weergegeven in gebieden die toegankelijk zijn voor de gebruiker.

Zorg ervoor dat de waarschuwingsetiketten zich in goede staat bevinden, neem kontact op met uw onderhoudtechnicus als een waarschuwingsetiket moet worden vervangen.

Opmerking: als de plaatbelichter in een omgeving wordt geplaatst waarin een andere taal dan Engels wordt gesproken, moet de onderhoudstechnicus de vertaalde etiketten (die aan de MCU zijn vastgemaakt) op de juiste plaatsen aanbrengen.

De waarschuwingsetiketten zijn aangebracht om te zorgen voor uw veiligheid en van ander personeel. Wij raden u ten zeerste aan om deze voorzorgsmaatregelen op te volgen!



K6B854



374A7B951 (374A30170)



374A00011



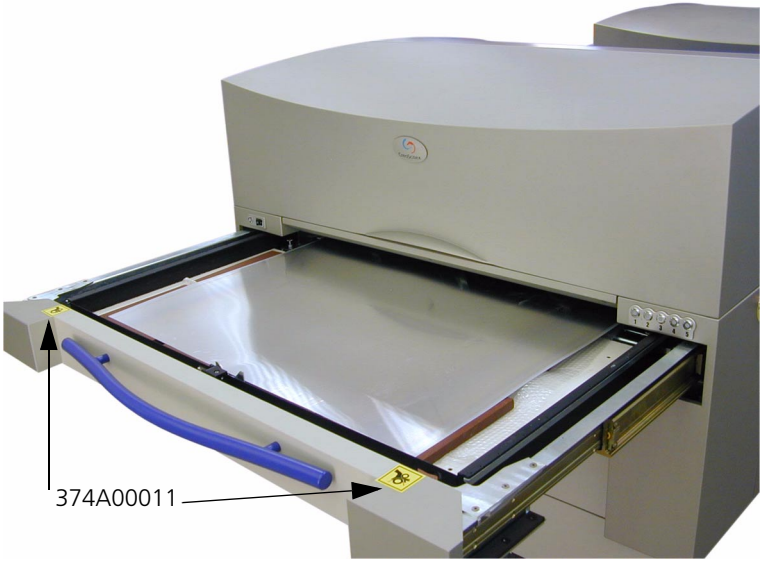
K6B617



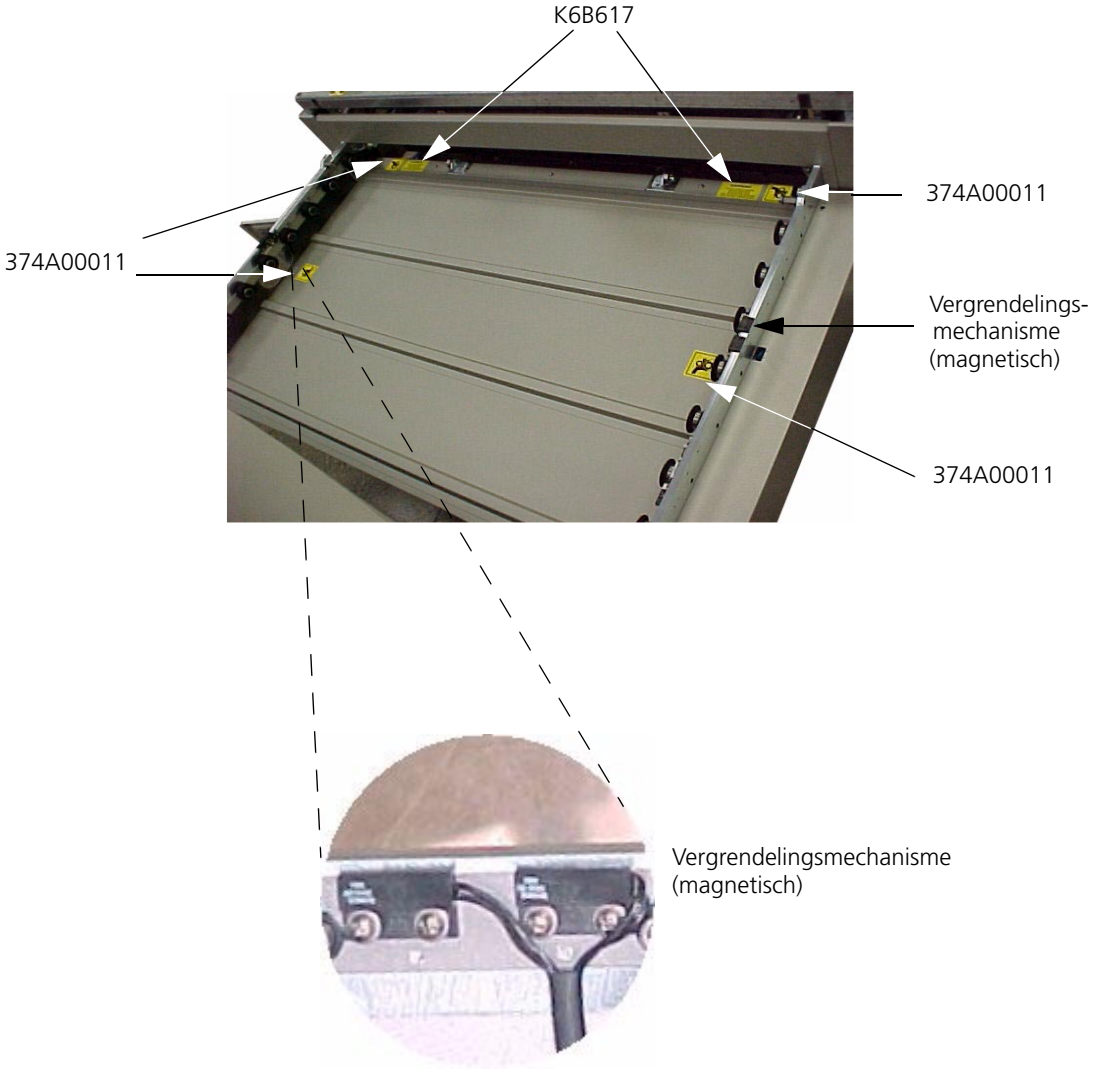
374A6A985



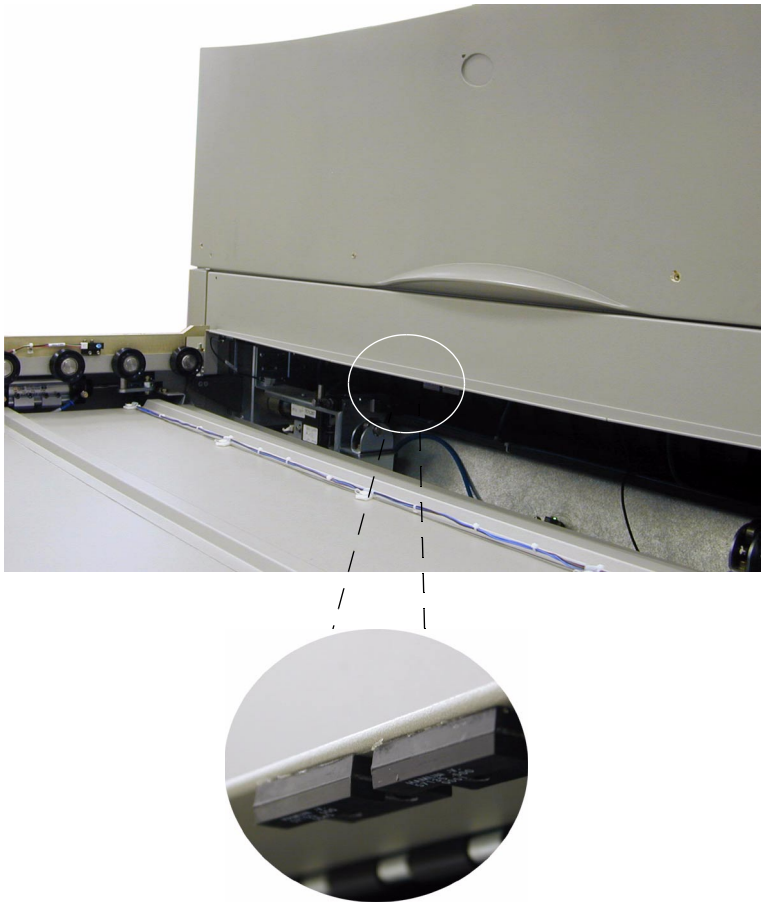
Figuur 1: vooraanzicht van de MCU en de Lotem 800



Figuur 2: vooraanzicht van de MCU met uitgeschoven lade



Figuur 3: brug zonder bedekking



Figuur 4: vooraanzicht van de plaatbelichter, vergrendelingsmechanismen

Werken met platen

- Zorg er voor dat wanneer u platen in de gebruikerslade laadt, u niet op de lade leunt, waardoor de lade in de MCU kan schuiven.
- Zorg ervoor dat uw kleding, stropdas en lange mouwen niet in de lade terecht komen.
- Duw of trek aan de gebruikerlade **alleen** met het paarse handvat.
- Gebruik handschoenen wanneer u met platen omgaat.
- Open de brugbedekking voor het handmatige laden van platen alleen wanneer de cassette niet is vrijgegeven van de Lotem.
- Verwijder kledingstukken of andere voorwerpen die in de bewegende onderdelen vast zouden kunnen raken. Verwijder uw stropdas, stroop lange mouwen op, verwijder juwelen en bindt lang haar vast.

Verwijderen van vastzittende media

Speciale voorzorgsmaatregelen zijn nodig als u vastgelopen media (platen) wilt verwijderen in de MCU.



WAARSCHUWING: de operator is alleen bevoegd om vastgelopen media binnenin de brug, de plaatbelichter, of tussen de brug en de plaatbelichter te verwijderen. De operator mag **onder geen voorwaarde** vastgelopen media binnenin de MCU verwijderen!



WAARSCHUWING: voordat u vastgelopen media verwijdert, schakelt u de **On/Off** -schakelaar die zich aan de voorzijde van de MCU bevindt uit.



WAARSCHUWING: als u de brugbedekking moet openen om vastzittende media te verwijderen of andere onderhoudswerkzaamheden uit te voeren, verwijder dan kledingstukken of andere voorwerpen die in bewegende onderdelen vast zouden kunnen raken. Verwijder uw stropdas, stroop lange mouwen op, verwijder juwelen en bindt lang haar vast.



WAARSCHUWING: wanneer de cassette zich niet in de plaatbelichter bevindt, maar is vastgelopen op de brug, verwijder of duw de cassette **niet** - u moet eerst de stroomvoorziening van het apparaat en de luchtdruk **uitschakelen** en de service bellen.

Gevaarlijke gebieden

In de volgende figuren ziet u de gevaarlijke gebieden:

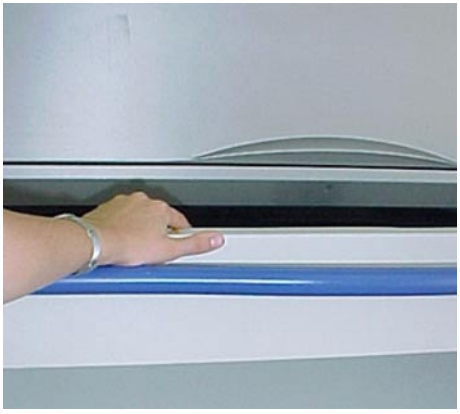
- Plaats uw hand **niet** op de deurrail van de gebruikerscassette.



- Wanneer de brugbedekking is verwijderd, leun dan **niet** op, of raak de brugrail niet aan.



- Plaats uw handen **niet** op de gebruikersdeur.



- Duw of trek aan de gebruikerlade alleen met het paarse handvat.



Elektrische en pneumatische verbindingen



WAARSCHUWING: wijzig de door de onderhoudstechnicus geïnstalleerde elektriciteitsvoeding niet. Breng geen enkele wijziging aan in de elektrische bedrading. Verander niets in de pneumatische instellingen of verbindingen.

Säkerhetsföreskrifter för användare

Svenska

MCU för Lotem 800

www.creo.com

Copyright

Copyright © 2002 Creo Inc. Med ensamrätt.

Ingen kopiering, distribution, publicering, ändring eller inkorporering av detta dokument, i sin helhet eller i delar, är tillåten utan skriftligt tillstånd från Creo. I händelse av tillåten kopiering, distribution, ändring eller publicering av detta dokument får inga ändringar eller undanhållande av författartillskrivning, varumärkesförklaring eller meddelande om upphovsrätt göras.

Text och bilder i detta dokument är inkluderade endast i illustrations- och referenssyfte. Specifikationerna som de är baserade på kan ändras. Creo Inc. kan, när som helst och utan meddelande därom, göra ändringar i detta dokument. Creo Inc., inklusive dess dotterbolag, ansvarar inte för tekniska eller redaktionella fel eller utelämnande häri, och ska inte hållas ansvariga för förenade, indirekta, särskilda skador eller följdskador, inklusive men inte begränsat till förlust av användning, förlust eller ändring av data, förseningar eller förlorade inkomster eller besparingar som resulterar från användning av detta dokument.

Ingen del av detta dokument får reproduceras, lagras i ett arkivsystem, publiceras, användas i kommersiellt syfte eller överföras, i någon form eller på något sätt, elektroniskt, mekaniskt, genom fotokopiering, inspelning eller annat, utan skriftligt tillstånd från Creo Inc.

Detta dokument distribueras också i PDF-format (Portable Document Format från Adobe Systems Incorporated). Det är tillåtet att reproducera PDF-dokumentet för internt bruk. Kopior som produceras från PDF-filer måste reproduceras i sin helhet.

Varumärken

Creo-märket, Creo-logotypen, och namn på Creo-produkter och -tjänster som nämns i detta dokument är varumärken som tillhör Creo Inc.

Adobe, Acrobat, Acrobat-logotypen och PDF är registrerade varumärken som tillhör Adobe Systems Inc., och är registrerade hos det amerikanska patent- och registreringsverket (US Patents and Trademark Office) och kan vara registrerade i andra länder.

Apple, AppleTalk, AppleShare, EtherTalk, LocalTalk, Macintosh och Laserwriter är varumärken som tillhör Apple Computer, Inc.

Microsoft, Microsoft Windows NT, Microsoft Windows 2000 och Windows är varumärken eller registrerade varumärken som tillhör Microsoft Corp.

Xerox är ett registrerat varumärke som tillhör Xerox Corp.

Övriga märkes- eller produktnamn är varumärken eller registrerade varumärken som tillhör respektive ägare.

FCC-regler

Creo-utrustningen som beskrivs i detta dokument följer kraven i del 15 av FCC-reglerna för en datorenhet av klass A. Om den här Creo-utrustningen används i ett bostadsområde kan den orsaka allvarliga störningar på radio- och TV-mottagning, i vilket fall användaren måste utföra de åtgärder som krävs för att störningarna ska upphöra.

Ansvarsbegränsning

Produkten, programvaran eller tjänsterna som erbjuds levereras "i befintligt skick" och "enligt tillgänglighet". Förutom undantag som kan anges specifikt i ditt kontrakt, frånsäger sig Creo Inc. alla garantier av alla slag, oavsett uttryckligen eller underförstått, inklusive, men inte begränsat till, underförstådda garantier för säljbarhet, användning för ett visst ändamål och icke-överträdelse.

Du samtycker och godkänner att Creo Inc. inte ska hållas ansvariga för direkta, indirekta, förenade, särskilda, typiska skador eller följdskador, inklusive men inte begränsat till skador från förlust av inkomster, goodwill, funktion, data eller andra immateriella förluster (även om Creo har blivit informerade av möjligheten till sådana skador) som resulterar från: (i) användning eller misslyckande att använda produkten eller programvaran; (ii) kostnaden för anskaffning av ersättningsvaror och -tjänster som resultat av inköpta produkter, varor, data, programvaror, information eller tjänster; (iii) obehörig åtkomst eller ändring av produkter, programvara eller data; (iv) utförande av tredjepart; (v) andra frågor relaterade till produkt, programvara eller tjänster.

Patent

Denna produkt är skyddad av ett eller flera av följande patent i USA:

RE37376	5249067	5481379	5691823	5942137	6112663	6266134
4456924	5283140	5488906	5691828	5946426	6115056	6267054
4500919	5291273	5497252	5696393	5947028	6121996	6268948
4558302	5296935	5508828	5699174	5958647	6130702	6283589
4743091	5313278	5509561	5699740	5966504	6134393	6295076
4992864	5323248	5517359	5708736	5969872	6136509	
5049901	5325217	5519852	5713287	5973801	6137580	
5079721	5331439	5526143	5739819	5986819	6147789	
5081617	5333064	5532728	5742743	5995475	6158345	
5103407	5339176	5561691	5764374	5996499	6159659	
5111308	5343059	5568595	5764381	5998067	6164637	
5113249	5355446	5576754	5771794	6003442	6180325	
5122871	5359451	5579115	5785309	6014471	6181362	
5124547	5359458	5592309	5802034	6016752	6181439	
5132723	5367360	5594556	5813346	6031932	6186068	
5150225	5367388	5600448	5818498	6043865	6189452	
5153769	5384648	5608822	5854883	6060208	6191882	
5155782	5384899	5615282	5861904	6063528	6204874	
5157516	5412491	5625766	5861992	6063546	6208369	
5177724	5412737	5636330	5864651	6072518	6214276	
5208818	5420702	5649220	5875288	6090529	6217965	
5208888	5420722	5650076	5894342	6096461	6252522	
5247174	5459505	5652804	5900981	6098544	6260482	
5247352	5473733	5680129	5934196	6107011	6266080	

Creo Products Inc.
3700 Gilmore Way
Burnaby, B.C., Kanada
V5G 4M1
Tel: 1-604-451-2700
Fax: 1-604-437-9891

http://www.creo.com

399Z1P930A

Säkerhetsföreskrifter för användare

Symboler som används i handboken 2
Inledning 3
Säkerhetsföreskrifter vid installation 4
Grundläggande säkerhetsföreskrifter.....5
Hantera plåtar.....13
Ta bort material som fastnat.....13
Elanslutningar och pneumatiska anslutningar.....16



Symboler som används i handboken



FARA! Detta varnar om en direkt farlig situation som om den inte undviks kan vålla dödsfall eller allvarliga skador. Detta används inte för att varna för risker för skador på utrustning såvida det inte även finns risk för personskador.



VARNING! Detta varnar om en potentiellt farlig situation som om den inte undviks kan vålla dödsfall eller allvarliga skador. Detta används inte för att varna för risker för skador på utrustning såvida det inte även finns risk för personskador.



VAR FÖRSIKTIG! Detta anger ett riskfyllt moment som om det inte undviks kan resultera i mindre eller lindriga skador. Det används också för att varna dig för övningar som inte är säkra eller för potentiella olyckor som kan skada utrustningen.



Obs! En anmärkning som ger ytterligare information som du kan behöva.

Inledning

Läs noggrant igenom detta kapitel innan du använder eller gör underhåll på MCU för Lotem 800.

MCU för Lotem 800 har fem (5) kassetter och en kraftfull kassetthiss. Varje kassett innehåller upp till 100 plåtar med en tjocklek på 0,3 mm.

Operatören begär en kassett genom att trycka på en av de 5 knapparna på framsidan på MCU-enheten eller via datorn. Operatören kan sedan öppna operatörslådan och ladda plåtar i vald kassett.

Vid begäran från arbetsstationen, matar MCU-enheten passande kassett i Lotem 800-plåtsättaren via bryggan.

Om det blir något fel på MCU-enheten, kan operatören ta bort bryggskyddet och ladda plåtar manuellt i den kassett som är engagerad med plåtsättaren via den öppnade bryggan.



VARNING! Skydda dig själv och din omgivning när du använder och underhåller MCU för Lotem 800 genom att noga följa föreskrifterna i detta dokument.



VARNING! Upphäv aldrig en säkerhetsspärr.



VARNING! Du får inte plocka isär höljen eller använda verktyg.

Säkerhetsföreskrifter vid installation

Installation får endast göras av behörig servicepersonal.



VARNING! Koppla inte in MCU-enheten i en strömkälla förrän den har installerats av behörig servicepersonal.

Koppla ur huvudströmbrytaren

MCU-enheten stängs AV med ON/OFF-knappen på MCU-enhetens framsida. Detta kopplar inte ur MCU-enheten från 208 V-strömkällan. Du måste vrida huvudbrytaren på Lotem 800-plåtsättaren till "0" för att koppla ur MCU-enheten från strömkällan.

Koppla ur pneumatiskt lufttryck

Du stänger av lufttrycket genom att stänga av lufttillförseln. MCU-enheten får pneumatiskt lufttryck från plåtsättaren.

Grundläggande säkerhetsföreskrifter

De grundläggande säkerhetsföreskrifterna omfattar följande:

- Höljen
- Säkerhetsspärrar och nödbrytare
- Varningsetiketter

När du arbetar med MCU-enheten ska du se upp med farliga, rörliga delar och vara aktsam med elektriska komponenter: Den interna kassetthissen och kassetterna som förflyttas på bryggan med pneumatiska kolvar är rörliga delar och är mycket farliga. MCU-enheten matas med lik- och växelström och från 208-volts ström från Lotem 800-plåtsättaren.

1. För att ladda kassetter öppnar du operatörslådan, men du ska bara göra detta när panelens kontrollampa är tänd.
2. Du får inte öppna några dörrar eller externa barriärer på MCU-enheten.
3. Det är förbjudet att använda verktyg.
4. ENDAST bryggskyddet får öppnas, och du måste vara mycket försiktig med den rörliga kassetten som finns i bryggan. Den är tung och kan vålla skador: Kassetten förflyttas i bryggan mycket kraftfullt, oväntat och snabbt. Vänta i 10 sekunder efter att skyddet är helt borttaget från bryggan innan du försöker komma åt bryggan för manuell plåtmatning i kassetten!
5. Du får **inte** gå förbi bryggskyddet eller någon annan säkerhetsspärr.
6. När MCU-enheten eller Lotem fungerar, måste bryggskyddet vara monterat och dess fyra skruvar måste vara åtdragna.
7. Nödstoppknapparna på MCU-enheten stänger bara av MCU-enheten, inte Lotem 800-maskiner.



VARNING! För att få rätt påkoppling av MCU-enheten måste ON/OFF-knappen på MCU-enhetens frontpanel ställas in på ON, och knappen ON/Reset tryckas in. Knappen ON/Reset börjar då att lysa. **Om knappen ON/Reset lyser utan att ON/Reset-knappen trycks in betyder att det är något fel på MCU-enheten och att den inte är säker- Du måste STÄNGA AV MCU-enheten och ringa service!**



VARNING! Om du är tveksam ska du aldrig använda MCU-enheten förrän den har kontrollerats och godkänts av en behörig servicetekniker!

Höljen

VARNING! Det är inte under några omständigheter tillåtet att montera ner en extern dörr, en extern panel eller interna skyddsbarriärer från MCU-enheten, förutom bryggskyddet.

VARNING! Det är förbjudet att öppna någon dörr eller panel som kräver ett verktyg för att öppnas.

Säkerhetsspärrar och nödbrytare

Säkerhetsspärrar finns för att stänga av pneumatisk kraft från kassettens rörliga kolv och 208 V-strömkällan från hissmotorn. Detta inträffar när du öppnar **bryggskyddet** (eller när bryggan lyfts från en horisontell position av serviceteknikern).

När **operatörsdörren på frontpanelen**är öppen, stängs hissmotorn av och förflyttas inte.

När **bryggskyddet** öppnas stängs även rörelsen av plåtladdningssystemet av på Lotem 800-plåtsättaren.

Nödstoppknappar (röda knappar med gul kant - *se Bild 1 på sidan 10*)- finns för att stänga av pneumatisk kraft från kassettens rörliga kolv och 208 V-strömkällan från hissmotorn.

För säkerhetsspärrarnas placering och funktion, se tabellen och bilderna nedan.

FARA! Du får aldrig på några villkor upphäva någon av säkerhetsspärrarna.

Spärrfunktioner och -placering

Placering	Funktion	Säkerhetsspärrar
Bild 3 - Båda bryggsidor	Stäng av kassett och hiss	2
Bild 4 -Lotem-panel	Stäng av kassett, hiss och Lotem-laddningsmekanism	2
Operatörslåda	Stäng av hiss	2
Brygga (om upplyft)	Stäng av kassett och hiss	1



VARNING! Det kan ta upp till 10 sekunder för spärren eller nödsystemet att stänga av kassettens pneumatiska rörelser.



FARA! Om en spärrad dörr eller panel är öppen och säkerhetsspärren upphävs, eller om det blir något fel på spärrsystemet, kan det föreligga farliga rörelser av kassetter och hissen**!**

Varningsetiketter

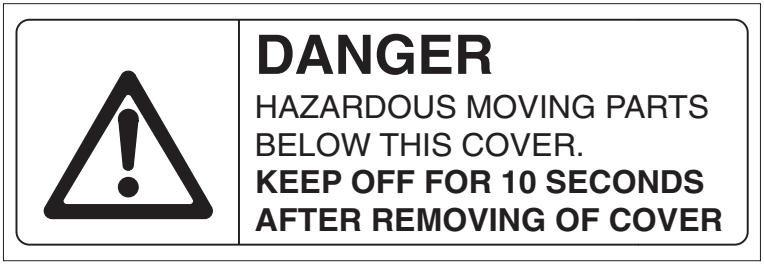
På följande sidor kan du se varningsetiketterna som finns i de områden som användaren kan komma åt och var de finns placerade.

Se till att alla varningsetiketter går att läsa och kontakta serviceteknikern om en etikett behöver bytas ut.

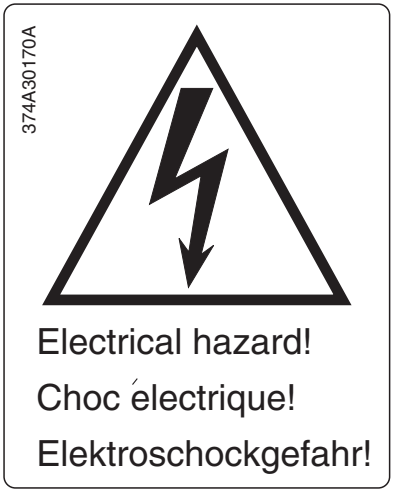


Obs! Om du har ett annat språk än engelska på etiketterna, ska serviceteknikern placera de översatta etiketterna på motsvarande platser.

Varningsetiketterna är till för att upprätthålla säkerheten för dig och andra personer. Läs och följ varningsinformationen!



K6B854



374A7B951 (374A30170)



374A00011



K6B617



374A6A985



Bild 1: MCU och Lotem 800 - framsida

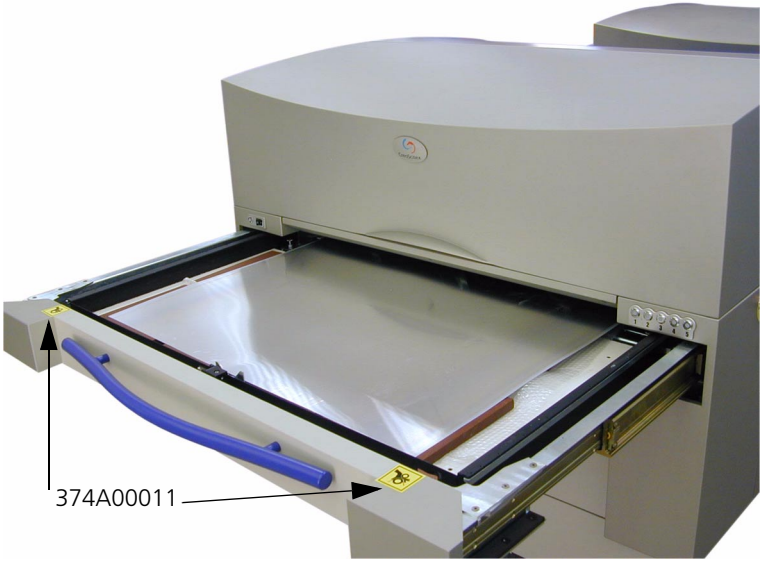


Bild 2: MCU-enhetens framsida, låda utdragen

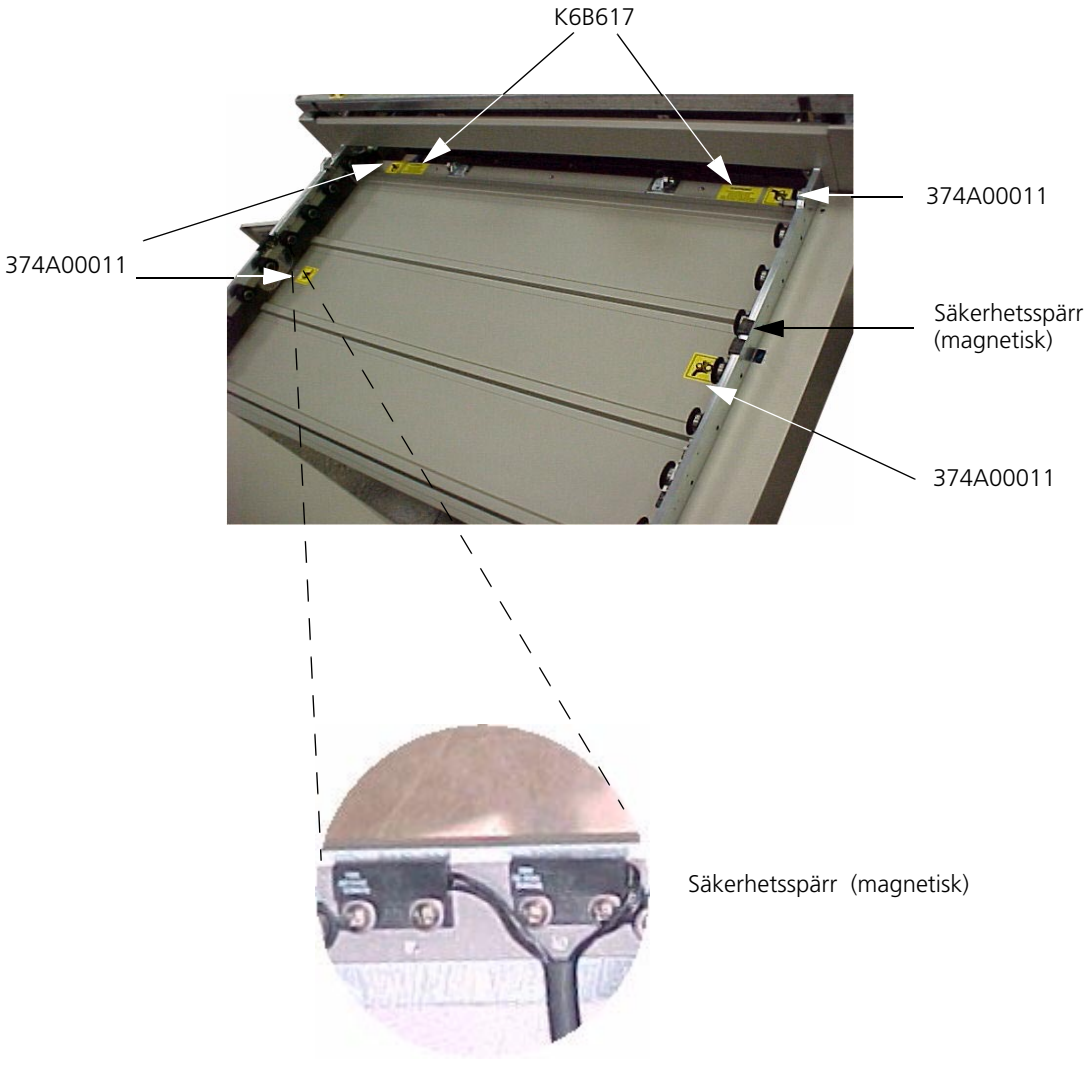


Bild 3: Brygga utan skydd

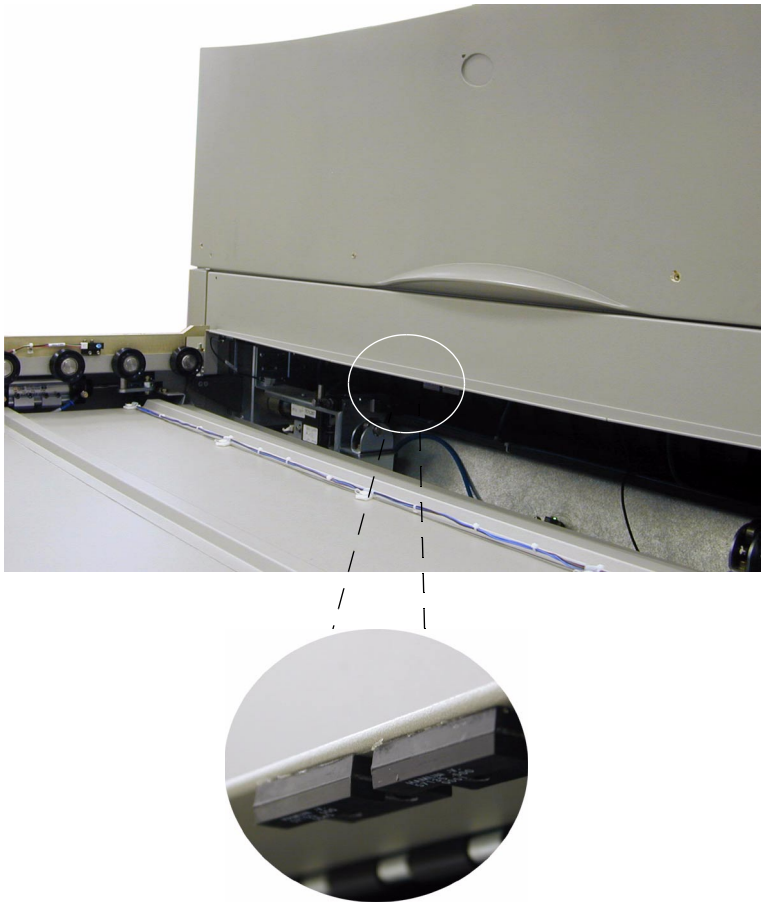


Bild 4: Säkerhetsspärrar för plåtsättaren, framsida

Hantera plåtar

- När du laddar plåtar genom operatörslådan ska du luta dig mot lådan. Detta kan göra att lådan går in i MCU-enheten.
- Var försiktig så att inte klädsel, slips eller skjortärmar fastnar i lådan.
- Dra/tryck operatörslådan **endast** med det lila handtaget.
- Använd handskar när du hanterar plåtar.
- Öppna bryggskyddet för manuell plåtladdning i engagerad kassett endast om kassetten inte frigörs från Lotem.
- Avlägsna delar av klädseln eller andra objekt som kan fastna i rörliga delar. Ta av dig slips, smycken, rulla upp långa ärmar och fäst upp långt hår.

Ta bort material som fastnat

Du bör vara särskilt försiktig när du avlägsnar material (plåtar) som har fastnat inuti MCU-enheten..



VARNING! Operatören får endast ta bort material som fastnat inuti bryggan, plåtsättaren eller mellan bryggan och plåtsättaren. Det är **strängt förbjudet** för operatören att ta bort material som fastnat inuti MCU-enheten!



VARNING! Innan du tar bort material som fastnat ska du stänga av **On/Off**-brytaren som finns på MCU-enhetens framsida.



VARNING! När du öppnar bryggskyddet för att frigöra material som fastnat eller utföra annat underhåll, tar du undan klädsel eller andra objekt som kan fastna i rörliga delar. Ta av dig slips, smycken, rulla upp långa ärmar och fäst upp långt hår.



VARNING! Om kassetten inte engageras till plåtsättaren, utan fastnar på bryggan, ska du **inte** frigöra eller trycka på kassetten - du måste stänga **av** strömmen till maskinen och lufttrycket och ringa efter service.

Farliga områden

Följande bilder visar de områden som är farliga:

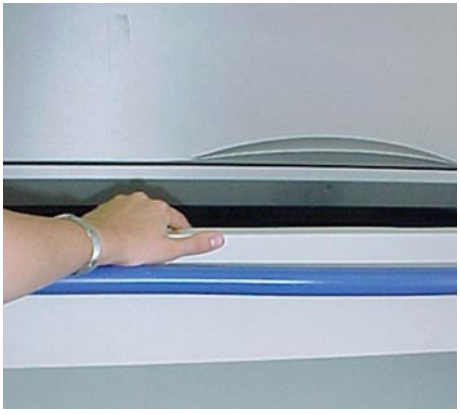
- **Du ska inte** lägga handen på rälsen till operatörsdörren.



- När bryggskyddet är borttaget, ska du **inte** luta dig mot eller vidröra bryggrälsen.



- **Du ska inte** lägga handen på operatörsdörren.



- Dra/tryck operatörslådan med användning av det lila handtaget.



Elanslutningar och pneumatiska anslutningar



VARNING! Byt aldrig den strömkälla som installerats av serviceteknikern. Ändra inte dragningarna av elkablarna. Ändra inte någon av de pneumatiska inställningarna eller kopplingarna.